



# AMTSBLATT

DES KANTONS OBWALDEN

---

**Donnerstag, 15. April 2004**

**Nr. 16**

---

Amtliches Publikationsorgan. Erscheint jeden Donnerstag  
Herausgegeben von der Staatskanzlei Obwalden, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70, Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

---

## AUS DEM INHALT

---

### **Kantonsrat**

Sitzung des Kantonsrates ..... 434

### **Regierungsrat und Staatskanzlei**

Gesamterneuerungswahlen Einwohnergemeinderäte.

Stille Wahl Präsidien u. Vizepräsidien bzw. Talamann  
und Statthalter ..... 434

Landeswallfahrt nach Einsiedeln ..... 435

### **Gesetzessammlung**

AB Musterregl. Finanzhaushalt der Einwohnergemeinden ..... 437

### **Departemente** ..... 438

A8/Brünigstrasse Lungern. Verkehrsbehinderungen ..... 443

Öffentlicher Verkehr. Öffentliche Auflage Fahrplanentwurf ..... 444

Richtplanung Kanton OW. Entwurf Raumordnungskonzept ..... 446

Baugesuche und Sonderbewilligungen ..... 447

### **Gerichte** ..... 451

### **Gemeinden** ..... 451

### **Verschiedene**

Eigentumsübertragungen ..... 464

Handelsregister ..... 474

433

---

# KANTONSRAT

---

## Sitzung des Kantonsrates

Die Mitglieder des Kantonsrates werden auf *Donnerstag, 22. April 2004, 09.00 Uhr*, ins Rathaus in Sarnen zu einer Sitzung einberufen.

Zur Behandlung gelangen nachstehende Geschäfte:

### *I. Gesetzgebung*

1. Bildungsverordnung;
2. Volksschulverordnung.

### *II. Verwaltungsgeschäfte*

1. Bericht über die künftige Entwicklung der Militärbetriebe im Kanton Obwalden;
2. Landrechtserteilungen.

Sarnen, 12. März 2004

Im Namen des Kantonsratsbüros  
**Staatskanzlei**

*Die Sitzungen des Kantonsrates sind öffentlich.*

---

## REGIERUNGSRAT UND STAATSKANZLEI

---

### **Gesamterneuerungswahlen der Einwohnergemeinderäte. Stille Wahl der Präsidien und Vizepräsidien bzw. Talamann und Statthalter**

Innert der gesetzten Frist bis 29. März 2004 sind bei den Gemeindekanzleien der folgenden Gemeinden nur je ein Vorschlag für das Präsidium und das Vizepräsidium bzw. Talamann eingereicht worden.

Gestützt auf Art. 52 des Abstimmungsgesetzes vom 17. Februar 1974 (AG; GDB 122.1) haben die Gemeinderäte die folgenden Kandidaten bzw. Kandidatinnen als in stiller Wahl gewählt erklärt:

*Gemeinde Kerns: Amtsjahr 2004/2005*

Gemeindepräsident: Röthlin Niklaus, 1953, Obermattli 46 (bisher)

Vizepräsident: Wagner Arnold, 1955, Hostett, Aecherlistrasse 23 (bisher)

*Gemeinde Sachseln: Amtsdauer 2004 bis 2008*

Gemeindepräsidentin: Freivogel-Sigrist Margrit, 1953, Stucklistr. 1 (bisher)

Vizepräsident: Dreyer Werner, 1957, Schönbüel 11 (bisher)

*Gemeinde Alpnach: Amtsdauer 2004 bis 2008*

Vizepräsidentin: Halter Bernadette, 1952, Dammstrasse 8 (bisher)

*Gemeinde Giswil: Amtsdauer 2004 bis 2008*

Gemeindepräsident: Bürki Otto, 1946, Hofstrasse (bisher)

Vizepräsident: Slanzi Hans, 1947, Mühlemattli 14 (neu)

*Gemeinde Lungern: Amtsdauer 2004 bis 2008*

Gemeindepräsident: Gasser Andreas, 1958, Studenstrasse 14 (bisher)

Vizepräsident: Imfeld Wendelin, 1966, Bürglenstrasse 39, Bürglen (neu)

*Gemeinde Engelberg: Amtsjahr 2004/2005*

Talamann: Bächler Martha, 1955, Engelbergerstrasse 44 (bisher)

Der Gemeindepräsident von Alpnach und der Statthalter von Engelberg werden anlässlich der Abstimmung vom 16. Mai 2004 gewählt.

Beschwerden gegen diese stillen Wahlen sind gemäss Art. 54 ff. des Abstimmungsgesetzes innert drei Tagen seit der Veröffentlichung schriftlich und begründet beim Regierungsrat einzureichen. Die Beschwerde muss spätestens am Montag, 19. April 2004, bei der Staatskanzlei eintreffen.

Sarnen, 15. April 2004

**Staatskanzlei**

---

## **Landeswallfahrt nach Einsiedeln**

**Dienstag, 4. Mai 2004**

Die Obwaldner Landeswallfahrt nach Einsiedeln findet gemäss Absprache mit der Wallfahrtsleitung des Klosters Einsiedeln sowie dem Dekanat des Kantons Obwalden und dem Pilgerleiter, Pfarrer Adolf von Atzigen, Melchtal, am *Dienstag, 4. Mai 2004*, statt.

### *Programm in Einsiedeln*

08.45 Uhr      Ankunft der Cars

09.20 Uhr      Besammlung der *Erstkommunikanten* mit Pfarreibegleitung vor dem Hauptportal und gemeinsamer Einzug zu den reservierten Plätzen vorne in der Kirche.  
*(Kinder dürfen auch bei den Eltern den Gottesdienst besuchen, aber bitte die reservierten Plätze freihalten!)*

09.30 Uhr	Einzug der Regierung und der Priester in die Klosterkirche. Pilgermesse mit Predigt von Pfarreileiter Günther Dirk, Lungern, Messgestaltung durch Erstkommunikanten von Lungern mit Elisabeth Gasser, Katechetin.
13.45 Uhr	Besammlung der <i>Erstkommunikanten</i> beim Marienbrunnen und besonderes Programm gemäss Pfarreibegleitung. <i>Die Erstkommunikanten erwarten die Eltern wieder um 15.00 – 15.30 Uhr beim Marienbrunnen.</i>
14.00 Uhr	Pilgerandacht mit Festpredigt von Herrn Abt Martin Werlen und Segen für die Landeswallfahrtpilger.
16.00 Uhr	Abschiedsgebet bei der Gnadenkapelle <i>Verabschiedung der Erstkommunikanten und der Pilger vor der Gnadenkapelle durch Landammann Maria Kächler-Flury</i>
Anschliessend	Rückfahrt der Cars

### *Hin- und Rückfahrt*

Bahnbenützern stehen die fahrplanmässigen Züge zur Verfügung. Für die Wallfahrt wird gemeindeweise ein *Carangebot* bereitgestellt:

*Anmeldungen (die unbedingt erforderlich sind) sind bis Donnerstag, 29. April 2004, an das Pfarramt der Wohngemeinde zu richten.* Die Koordination erfolgt über die nachstehenden Carunternehmen, welche direkt Nachmeldungen bis spätestens Montag, 3. Mai 2004, 12.00 Uhr, entgegennehmen.

DillierBus AG, Sarnen	Telefon 041 662 82 82
Koch AG, Giswil	Telefon 041 675 11 79

### *Car-Abfahrtsorte und -zeiten*

Lungern-Obsee	06.20	Melchtal/Post	06.30
Lungern/Kirche	06.25	St. Niklausen/Post	06.45
Kaiserstuhl/Hotel	06.35	Kerns/Post	06.55
Grossteil/Kreuzstrasse	06.40		
Giswil/Bahnhof	06.45		
Wilten/Forst-Post	06.50	Kägiswil/Kreuzstrasse	07.00
Sarnen/Marktplatz	07.00	Kägiswil/Adler	07.00
		Schoried/Kapelle	07.05
Flüeli/Post	06.40	Alpnach Dorf/Kirche	07.10
Sachseln/Kirche	06.50	Alpnachstad/Bahnhof	07.15
Stalden/Post	06.45	Engelberg/ Gemeindeparkplatz	06.45
Ramersberg/ Verzweigung	06.55	Grafenort/ Restaurant Parkplatz	07.00

*Fahrkosten Car ab allen Abfahrtsorten im Sarneraatal*

– Erwachsene Fr. 31.–  
– Kinder Fr. 20.–

Für die Teilnehmenden aus Engelberg organisiert das Pfarramt Engelberg die Pilgerfahrt gemäss besonderer Ausschreibung der Pfarrei.

Sarnen, 1. April 2004

**Pilgerleitung und Staatskanzlei Obwalden**

---

## GESETZESSAMMLUNG

---

# **Ausführungsbestimmungen zum Musterreglement über den Finanzhaushalt der Einwohnergemeinden**

vom 6. April 2004

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden*

gestützt auf Artikel 6 der kantonalen Finanzausgleichsverordnung vom 15. Oktober 1993<sup>1</sup>,

*beschliesst:*

### **Art. 1** *Musterreglement*

Es wird ein Musterreglement über den Finanzhaushalt der Gemeinden gemäss Anhang<sup>2</sup> erlassen.

### **Art. 2** *Verbindliche Bestimmungen*

Die Art. 2 Abs. 2, Art. 8 Abs. 1 sowie Art. 13, 38 bis 43, 51, 52, 55, 58 und 59 des Musterreglements sind für die Gemeinden verbindlich.

### **Art. 3** *Übergangsbestimmung*

Einwohnergemeinden, die einen Bilanzfehlbetrag aufweisen, können mit der Anpassung der Abschreibungssätze gemäss Art. 41 des Musterreglements zuwarten, bis der Bilanzfehlbetrag vollständig getilgt ist.

<sup>1</sup> GDB 630.11

<sup>2</sup> Anhang veröffentlicht in der GDB 610.612

## **Art. 4**      *Inkrafttreten*

Diese Ausführungsbestimmungen samt Anhang Musterreglement treten auf den 1. Januar 2005 in Kraft.

Sarnen, 6. April 2004

Im Namen des Regierungsrates  
Landammann: Maria KÜchler-Flury  
Landschreiber: Urs Wallimann

---

## **SICHERHEITS- UND GESUNDHEITSDPARTEMENT**

---

### **Militär. Militärische Daten 2004 Kanton Obwalden**

für die Angehörigen der Armee, für Stellungspflichtige sowie für die an der Armee und dem Zivilschutz interessierten Schweizerinnen

#### *Orientierungstage*

*Die Orientierungstage für den Jahrgang 1986 finden am 22. bis 24. Juni 2004 sowie am 18. & 19. August 2004 in Sarnen statt. Die Teilnahme ist für Aufgebotene obligatorisch!*

Zum Orientierungstag werden aufgeboten:

- alle Schweizer Bürger des Jahrganges 1986;
- *Schweizerinnen des Jahrganges 1986 nach erfolgter Anmeldung \*\**
- ältere Wehrpflichtige, die aus irgendeinem Grund noch nicht rekrutiert worden sind
- Schweizer Bürger mit Jahrgang 1987 und jüngere, denen die vorzeitige Rekrutierung bewilligt worden ist.

Ausgenommen sind Wehrpflichtige, die von der Rekrutierung ausdrücklich befreit sind.

Gemäss Artikel 5 Absatz 2 der Verordnung über die Rekrutierung (VREK) vom 10. April 2002 (Stand 7. Mai 2002), ist die Teilnahme am Orientierungstag für Stellungspflichtige obligatorisch.

Nach Artikel 6 (VREK), wird am Orientierungstag über folgende Bereiche informiert:

- a) rechtliche Grundlagen sowie Aufgaben und Einsätze der Armee, des Zivildienstes, des Zivilschutzes und des Rotkreuzdienstes
- b) die Dienstleistungsmodelle, Kaderlaufbahnen und Berufsmöglichkeiten in der Armee, dem Zivilschutz und dem Rotkreuzdienst
- c) die Wehrpflichtersatzabgabe
- d) den Ablauf der Rekrutierungstage

Am Orientierungstag werden für die Rekrutierungstage erforderlichen Daten zur Person erhoben:

- a) Gesundheitsdaten mittels vorgängig ausgefülltem ärztlichen Fragebogen
- b) die Wunschdaten der Teilnehmer und Teilnehmerinnen für die Rekrutierungstage und den Beginn der militärischen Ausbildung.

Stellungspflichtige erhalten am Orientierungstag das Dienstbüchlein.

*\*\* Möchten Sie als Schweizer Bürgerin mehr über die Aufgaben und Einsätze der Armee, des Zivildienstes, des Zivilschutzes und des Rotkreuzdienstes sowie über die Dienstleistungsmodelle, Kaderlaufbahnen und Berufsmöglichkeiten in der Armee, dem Zivilschutz und dem Rotkreuzdienst erfahren?*

*Dann melden Sie sich bis 16. April 2004 beim Kreiskommando OW, Postfach 1465, 6060 Sarnen.*

*E-mail: heiri.wallimann@ow.ch oder Telefon 041 666 64 47 / 041 666 63 07!*

*Ausserdienstliches Schiesswesen 2004*

Kostenlos sind die Teilnahme an:

- a. Bundesübungen für die Angehörigen der Armee und Absolventinnen und Absolventen von Jungschützenkursen;
- b. Feldschiessen für alle Teilnehmer schweizerischer Nationalität;
- c. Schiesskursen.

#### A. Obligatorisches Bundesprogramm

##### *1. Schiesspflicht im Jahre 2004*

Grundsatz; Schiesspflichtige Subalternoffiziere, Unteroffiziere und Angehörige der Mannschaft erfüllen bis und mit dem Ende des Jahres vor der Entlassung aus der Militärdienstpflicht, längstens jedoch bis zum Ende des Jahres, in dem sie das 34. Altersjahr vollenden, jährlich eine obligatorische Schiessübung.

Die Schiesspflicht ist mit der eigenen Waffe zu absolvieren.

##### *2. Ordentliche Schiessstage*

Daten gemäss den Angaben der örtlichen Schützengesellschaften und den Veröffentlichungen durch die Schiesskommission OW im Amtsblatt.

##### *3. Nachschiesskurs*

Der eintägige Nachschiesskurs (für Schiesspflichtige, welche die obligatorische Schiesspflicht nicht oder nicht vorschriftsgemäss bis zum 31. August in einem anerkannten Schiessverein erfüllt haben) findet am *Samstag, 6. November 2004* in Emmen, Militär Stand Hüslenmoos statt. Das Aufgebot mit den genauen Daten und Weisungen wird zu gegebener Zeit im Amtsblatt veröffentlicht.

*Es werden keine persönlichen Marschbefehle zugestellt!*

- B. Eidgenössisches Feldschiessen 04. bis 06. Juni 2004 (freiwillig)  
Vorschiessen: (Datum gemäss Veröffentlichung im Amtsblatt)!
- C. Angehörige der Armee, welche ihre persönliche Waffe anlässlich der Entlassung aus der Militärdienstpflicht behalten wollen, müssen in den letzten drei Jahren (es gelten die Jahre 2002/2003/2004) ihrer Einteilung mindestens 2 Bundesübungen (Obligatorisches Programm oder Feldschiessen) 300 m geschossen haben.

*Grundausbildungsdienste und Fortbildungsdienste der Truppe 2004*

Die Dienstleistungsdaten 2004 sind aus dem Militärischen Aufgebotsplakat 2004 für die Grundausbildungsdienste und Fortbildungsdienste der Truppe oder auf der Internetadresse [www.armee.ch/wk](http://www.armee.ch/wk) zu entnehmen. Die Erläuterungen auf dem Militärischen Aufgebotsplakat sind speziell zu beachten.

Sarnen, 25. März 2004

**Abteilung Militär und Bevölkerungsschutz**

**Militär. Obligatorische Bundesübung 25/50/300 m**

Die Standblattausgabe ist jeweils ab 15 Minuten vor Beginn und bis 15 Minuten vor Ende der publizierten Schiesszeiten geöffnet. Die Pflichtschützen haben zwingend mitzubringen:

- Aufforderung zur Erfüllung der Schiesspflicht 2004
- Dienstbüchlein und Schiessbüchlein, resp. Militärischer Leistungsausweis
- Persönliche Dienstwaffe und Gehörschutz

Die Erfüllung der Schiesspflicht darf nur mit der persönlichen Dienstwaffe geschossen werden, ansonsten müssen die Schützen von den Gesellschaften zurückgewiesen werden.

**Obligatorische Bundesübung 25/50 m**

Sarnen      25/50 m Rietli, Sarnen      Mi      21. Apr.      17.30–19.00

**Obligatorische Bundesübung 300 m**

<i>Gemeinde oder Verein</i>	<i>Stand:</i>	<i>Tag:</i>	<i>Datum:</i>	<i>Zeit:</i>
Giswil/Lungern	Brünig Indoor, Lungern	Sa	24. Apr.	13.30–16.00
Melchtal	300 m Melchtal	So	25. Apr.	13.00–15.30
Engelberg	Espen, Engelberg	Fr	30. Apr.	17.30–19.30
Kerns	Boll, Kerns	Fr	30. Apr.	18.00–19.30

Sarnen, 15. April 2004

**Kantonale Schiesskommission**



## **Militär. Vorkurs 2004 für angehende Train-/Veterinär-Rekruten**

<i>Zweck</i>	Der Kurs vermittelt Interessentinnen und Interessenten, welche als Train- oder Veterinär Soldat ausgehoben werden möchten, einen Überblick über Tätigkeit und Anforderungen. Bei vielen Anmeldungen anlässlich der Rekrutierung werden die Teilnehmer des Kurses, welche erfolgreich bestehen, mit Priorität eingeteilt. Der Kurs muss vor der Rekrutierung besucht werden.
<i>Zielsetzung</i>	Die Teilnehmerinnen/die Teilnehmer sollen befähigt werden, für sich den richtigen Entscheid für die künftige militärische Einteilung zu treffen.
<i>Teilnehmer</i>	Jugendliche ab 18. Altersjahr. Für Interessentinnen ist dieser Kurs obligatorisch!
<i>Tätigkeiten</i>	Orientierung über den Einsatz der Train- und Veterinärsoldaten, Pferdekennntnis, Pferdepflege, Umgang mit dem Pferd, Beschirrung, Säumen, Arbeit mit den Pferden im Gelände, Biwak.
<i>Kursdauer</i>	Zweimal jährlich, 2 Tage
<i>Zeitpunkt</i>	Mai / August 2004
<i>Kursort</i>	Kommando Kompetenzzentrum Veterinärdienst und Armeetiere, Kaserne Sand, Schönbühl BE
<i>Kursdaten</i>	<i>Kurs 1</i> Donnerstag, 06.05.04 bis Freitag, 07.05.04 Anmeldeschluss 26.04.2004 <i>Kurs 2</i> Donnerstag, 26.08.04 bis Freitag, 27.08.04 Anmeldeschluss 16.08.2004
<i>Anmeldeformulare</i>	Anmeldeformulare können beim Sektionschef der Gemeinde, beim Kreiskommando OW Postfach 1465, 6061 Sarnen oder bei Stabsadj Piquilloud bezogen werden.
<i>Auskünfte</i>	Stabsadj Piquilloud Thierry, Komp Zen Vet D + Armeetiere, C Trainkurs, Kaserne Sand 3000 Bern 22. Telefon 031 850 00 20 / Natel 079 406 39 34

Sarnen, 22. Januar 2004

**Abteilung Militär und Bevölkerungsschutz**

---

## VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT

---

### Landwirtschaft. Schlachtviehmarkt

*Ei, 6060 Sarnen. Anmeldung und Versteigerung der Tiere*

Anmeldeschluss:                      Annahmedatum:  
Freitag, 23. April 2004           Montag, 3. Mai 2004  
Freitag, 4. Juni 2004            Montag, 14. Juni 2004

Die Tiere sind bei der AGRO-Treuhand, Beckenriederstrasse 34, Postfach 44, 6374 Buochs schriftlich oder telefonisch unter der Nummer 041 622 00 65 (Telefonbeantworter) anzumelden. Bei der Anmeldung ist die Identitätsnummer des Tieres (Zwölfstellige TVD Nummer) anzugeben. Ausserdem ist zu erwähnen, wenn es sich um Schlachtvieh mit Label IP-Suisse oder BIO handelt und ob der Abstammungsausweis mitgeliefert wird oder nicht. Die Anmeldefrist ist unbedingt einzuhalten. Die Stückzahl der angemeldeten Tiere wird im Proviande-Programm veröffentlicht. Diese Tiere werden am überwachten Schlachtviehmarkt eingeschätzt und versteigert. Übernahme mindestens zum Einschätzungspreis bleibt garantiert. Der Schlachtviehmarkt wird von der AGRO-Treuhand durchgeführt. *Wenn vorhanden, QM-Begleitschein unbedingt mitnehmen.*

Zum Beachten: Bei Tieren die von der Proviande eingeschätzt, jedoch nicht versteigert werden, ist eine Gebühr von Fr. 10.– an die durchführende Organisation zu entrichten.

Sarnen, 15. April 2004

**Landwirtschaftsamt**

---

### Landwirtschaft. Siloballenfoliensammlung

Der Maschinenring Ob- und Nidwalden führt am Samstag, 17. April 2004 eine Siloballenfoliensammlung durch. Annahmestellen bei den Vorstandsmitgliedern und den Geschäftsstellen. Weitere Auskünfte unter Telefon 079 356 30 03.

Sarnen, 13. April 2004

**Maschinenring Ob- und Nidwalden  
Landwirtschaftsamt**

---

### Amt für Arbeit. Registrierte arbeitslose Personen

Beim Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden (RAV OW/NW) waren

Ende März 573 *stellensuchende Personen* aus dem Kanton Obwalden gemeldet.

Davon sind 328 *Personen erwerbslos*.

Die Arbeitslosenquote beträgt 1.9 Prozent (Schweiz 4.1 Prozent).

(seco, Pressedokumentation 8. April 2004)

Sollten Sie eine offene Stelle zu besetzen haben, setzen Sie sich bitte mit dem *Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden*, Landweg 3, 6052 Hergiswil, in Verbindung (Telefon 041 632 56 26, Fax 041 632 56 27).

Sarnen, 14. April 2004

**Amt für Arbeit**

---

## **BILDUNGS- UND KULTURDEPARTEMENT**

---

### **Kantonsbibliothek**

Öffnungszeiten

Montag, Dienstag, Freitag 14.00–18.00 Uhr

Mittwoch 13.30–19.00 Uhr

Samstag 9.30–12.00 Uhr

Donnerstag geschlossen.

Die Kantonsbibliothek bleibt am Samstag, 24. April und Montag, 26. April 2004 wegen einer Systemumstellung geschlossen.

Sarnen, 15. April 2004

**Kantonsbibliothek  
Abteilung Kultur**

---

## **BAU- UND UMWELTDEPARTEMENT**

---

### **A8/Brünigstrasse Lungern, Mülibachstrasse-Einmündung Verkehrsbehinderungen während Bauarbeiten**

Zur Verbesserung der Verkehrssicherheit werden an der Brünigstrasse Lungern, im Bereich Einmündung Mülibachstrasse, Zihl, Bauarbeiten ausgeführt.

Während diesen Arbeiten muss mit Behinderungen gerechnet werden. Der Verkehr wird mit einer Lichtsignalanlage einseitig geführt. An den Wochen-

enden wird die ganze Strasse für den Verkehr freigegeben. Die Sanierungsarbeiten dauern vom 19. April bis Anfang Juli 2004.

Die Bauherrschaft und die Unternehmung bitten die Verkehrsteilnehmer um Verständnis.

Sarnen, 14. April 2004

**Bau- und Umweltdepartement  
Bauamt/Abt. Strassenbau**

---

## **Öffentlicher Verkehr.**

### **Öffentliche Auflage des Fahrplanentwurfes 2005 / 2007**

Der Entwurf für das Fahrplanjahr 2005 (12. Dezember 2004 – 10. Dezember 2005) wird nur noch im Internet veröffentlicht. Auf die Ausgabe eines Fahrplanentwurfes in Papierform wird verzichtet. Die vollständige Ausgabe des Fahrplanentwurfes 2005 kann ab Freitag, den 16. April 2004, im Internet unter der Adresse: <http://www.fahrplanentwurf.ch> eingesehen werden. Dabei ist die breite Öffentlichkeit eingeladen, mit ihren Anregungen und Wünschen zum Fahrplan an die zuständigen kantonalen Behörden zu gelangen. Gegenüber dem heute gültigen Fahrplan sind in diesem Entwurf für den Kanton Obwalden die folgenden wichtigsten Änderungen enthalten:

#### **470 Luzern – Brünig – Interlaken**

##### *Angebot 2005: Einführung der S-Bahn Luzern bis Giswil*

Zwischen Luzern und Interlaken Ost gibt es wie bisher eine übergeordnete Bahnverbindung, neu heisst dieser Zug InterRegio (IR) und hat grundsätzlich die gleiche Haltepolitik wie der heutige Schnellzug. Als neuer Halt kommt Alpnach Dorf dazu, während die Halte in Horw und Sachseln entfallen. Zwischen Luzern und Giswil verkehren stündlich S-Bahn-Züge, welche zu den Hauptverkehrszeiten (11 Stunden) zu einem Halbstundentakt verdichtet werden. Die S-Bahn bedient alle Stationen, ab Ende 2004 auch die neue Haltestelle Kriens Mattenhof und ab Ende 2005 im Kanton Obwalden zusätzlich die Haltestelle Ewil Maxon.

In Luzern haben die IR der Brünigbahn gute Anschlüsse an den Zürcher IR, die S-Bahnen ins Entlebuch, nach Olten und mit etwas längeren Übergangszeiten auch von und nach andern Destinationen (z.B. Gotthard-Schnellzüge). Der stündliche S-Bahn-Zug gewährleistet Anschlüsse an den Berner Regio-Express (RX), an den Oltener RX und an die S-Bahnen ins Seetal, nach Arth-Goldau und mit etwas mehr Wartezeit auch in andere Richtungen (z.B. Zürcher IR). Der S-Bahn-Zug des Halbstundentaktes bringt zu den Hauptverkehrszeiten Anschlüsse an den halbständlichen Zug ins Seetal, an den Zürcher IR und im weiteren an den Voralpen-Express, an den Shuttle nach Schachen und in andere Richtungen. In Hergiswil bestehen meist sehr schlanke Eckverbindungen mit Umsteigen zwischen Sarneraatal/Interlaken und Stans/Engelberg. In Interlaken Ost bestehen gute Anschlüsse an die IR und Intercity (IC) von und nach Bern, Basel und Zürich.

### *Rahmenbedingungen*

Der IR der Brünigbahn hat in Interlaken Ost und Luzern schlanke Anschlüsse. Diese Anschlüsse müssen zwingend eingehalten werden und deshalb ist diese Lage im Fahrplan stark fixiert. Weil die Brünigbahn fast ausschliesslich auf Einspurabschnitten verkehrt, bestimmen die möglichen Kreuzungsstellen die Fahrplanlagen des Brünig-IR und der S-Bahn-Züge. Trotzdem kann in den Hauptverkehrszeiten ein genauer Halbstundentakt angeboten werden. Die Fahrplanlage des Brünig-IR lässt sich aber nicht in dieses Taktgefüge einbinden, so dass kein gleichwertiger Zeitabstand zu den beiden S-Bahn-Zügen entsteht.

### **480 Luzern – Stans – Engelberg**

#### *Angebot 2005: Einführung der S-Bahn Luzern bis Engelberg*

Mit dem neuen Fahrplan wird sich das Angebot der S-Bahn-Züge nach Stans nicht stark verändern. Die wesentlichste Änderung betrifft die Fahrplanzeiten aller Züge. Diese haben ihre Ursache in den langen Einspurabschnitten inklusive dem stark belasteten Streckenabschnitt zwischen Luzern und Hergiswil, der die Möglichkeiten zur Fahrplangestaltung zusätzlich einengt.

Es gibt eine stündliche S-Bahn-Verbindung nach Engelberg mit Abfahrt um xx.41 und Ankunft um xx.19 in Luzern, wo Anschlüsse an den Zug ins Seetal, an den Zürcher IR und im Weiteren an den Voralpen Express angeboten werden. In Hergiswil besteht ein schlanker Anschluss nach Sarnen/Interlaken. Zudem fährt den ganzen Tag eine halbe Stunde versetzt ein weiterer S-Bahn-Zug Luzern – Stans. In Luzern hat dieser Zug Anschlüsse an den Berner RX, den Berner IR, den Oltener RX und die Seetaler S-Bahn. In den Hauptverkehrszeiten (10 Stunden) fährt zusätzlich noch ein Anschlusszug Hergiswil – Stans, welcher in Hergiswil Anschlüsse an den Brünig-IR nach Luzern und an die S-Bahn ins Sarneraatal bietet. Somit bestehen mit dieser Anschlussverbindung zur Hauptverkehrszeit drei Verbindungen nach Luzern und in Luzern gute Anschlüsse in alle Richtungen, insbesondere nach Zürich. Alle S-Bahnzüge nach Engelberg halten an der neuen Station Kriens Mattenhof, aber nicht in Hergiswil Matt.

### *Rahmenbedingungen*

Die Kapazitätsengpässe zwischen Luzern und Hergiswil und die bis Ende 2006 noch bestehende Steilrampe nach Engelberg machen kürzere Fahrzeiten und attraktivere Anschlüsse im Knoten Luzern von und nach Stans und Engelberg unmöglich. Durch die Fertigstellung des Doppelspurabschnittes Luzern-Allmend bis Kantonsgrenze Luzern/Nidwalden und des Tunnels nach Engelberg bis Ende 2006 werden die Verhältnisse ab dem Fahrplanjahr 2007 wesentlich verbessert, so dass der Angebotsumfang im Sinne der Aufwärtskompatibilität des neuen Fahrplans 2005 erst dann ausgebaut werden kann.

## **Stellungnahmen**

Schriftliche Stellungnahmen zum Fahrplanentwurf 2005/2007 können mit den entsprechend vorbereiteten Formularen per Post, per E-Mail oder per Fax *bis Montag, den 10. Mai 2004*, an das Amt für Raumordnung und Verkehr, Dorfplatz 4a, Postfach 1661, 6060 Sarnen.

(E-Mail-Adresse: raumordnung.verkehr@ow.ch, Fax-Nummer: 041 666 62 82) eingereicht werden.

Sarnen, 14. April 2004

**Amt für Raumordnung und Verkehr**

---

## **Richtplanung Kanton Obwalden Entwurf des Raumordnungskonzepts als Grundlage für die Überarbeitung**

In seiner Strategie- und Amtsdauerplanung 2003 bis 2006 hat der Regierungsrat Schwerpunkte für die Entwicklung des Raumes Obwalden gesetzt. Diese bilden die Ausgangslage für die jetzt laufende Revision des überholten kantonalen Richtplans von 1987.

Das Raumordnungskonzept zeigt auf, wie die politischen Vorgaben umgesetzt werden können und ist Teil der Grundlagen für den kantonalen Richtplan. Der Regierungsrat wird den Richtplan beschliessen und ihn dem Kantonsrat zur Genehmigung unterbreiten. Nach der Genehmigung durch den Bund bildet er den verbindlichen Rahmen für die Überarbeitung kantonaler Sachplanungen und der Ortsplanungen.

### *Öffentliche Auflage / Mitwirkungsverfahren*

Eine Kurzfassung des Raumordnungskonzepts wird mit dem Amtsblatt vom 29. April 2004 in alle Haushaltungen versandt. Der umfassende Entwurf zum Raumordnungskonzept und die zugehörigen Unterlagen können auf den Gemeindeganzleien, beim Bau- und Umweltdepartement, Dorfplatz 4a, Sarnen, sowie im Internet unter der Adresse: <http://www.obwalden.ch> in der Rubrik Aktuelles, im Kapitel Laufende Vernehmlassungsverfahren, eingesehen werden. Gedruckte Berichte können beim Bau- und Umweltdepartement am Dorfplatz 4a abgeholt werden.

Raumplanung ist ein demokratischer Prozess. Alle sind von ihr betroffen und werden eingeladen, ihre Meinung zum Raumordnungskonzept mitzuteilen.

Schriftliche *Stellungnahmen* zum Entwurf des Raumordnungskonzepts 2004 können per Post *bis Donnerstag, den 15. Juli 2004*, an das Bau- und Umweltdepartement, Postfach 1661, 6061 Sarnen, eingereicht werden. Verständnisfragen und Anregungen können unter Angabe der vollständigen Postadresse auch per E-Mail an [mitwirkung\\_rpl@ow.ch](mailto:mitwirkung_rpl@ow.ch) gerichtet werden.

Sarnen, 14. April 2004

**Bau- und Umweltdepartement**

## Baugesuche und Sonderbewilligungen (Korrektur Einsprachefrist)

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*28. April 2004 (Fristenstillstand, Gerichtsferien), (nicht wie irrtümlich im Amtsblatt vom 7. April 2004, Nr. 15, Seite 420, bis am 26. April 2004)*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

### Kerns

Bauherrschaft: Korporation Kerns und Teilsame Unter- und Oberhalten, Kerns

Objekt: Fassadenänderung Wohnhaus und Neubau Fahrweg zu Wohnhaus

Ort: Parzelle 609 und 610, St. Antoni, Halten, Kerns

Zone: Landwirtschaftszone (LW)

Bauherrschaft: Beat Windlin, Chlewigen, Kerns

Objekt: Neubau Remise

Ort: Parzelle 255, Huwel, Kerns

Zone: Landwirtschaftszone (LW)

Bauherrschaft: Franz Durrer-Durrer, Biel, Halten, Kerns

Objekt: Landsanierung

Ort: Parzelle 923, Wasserwendi, Kerns

Zone: Landwirtschaftszone (LW)

Bauherrschaft: Josef und Bernadette Durrer-Windlin und Ueli Windlin, Kägiswilerstrasse 19, Kerns

Objekt: Anbau an bestehendes Wohnhaus (Balkonerweiterung)

Ort: Parzelle 2211, Kägiswilerstrasse 19, Kerns

Zone: Dreigeschossige Wohnzone (W3)

Sarnen, 15. April 2004

**Bau- und Umweltdepartement**

---

## Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*28. April 2004 (Fristenstillstand, Gerichtsferien)*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

### *Sarnen*

Bauherrschaft: Imfeld-Ming Erwin und Cornelia, Brunnmattweg 11, Sarnen  
Objekt: Sanierung Gartenanlage und Gartenmauer  
Ort: Parzelle 3755, Brunnmattweg 13, Sarnen  
Zone: zweigeschossige Wohnzone

Bauherrschaft: Anderhalden-Weber Pascal und Cornelia, Goldmattstrasse 2c, Sarnen  
Objekt: Ausbau Wohnhaus  
Ort: Parzelle 4060, Goldmattstrasse 2c, Sarnen  
Zone: zweigeschossige Wohnzone innerhalb Quartierplan Goldmattstrasse

Bauherrschaft: Gebrüder KÜchler, vertreten durch Erwin KÜchler-Zumbühl, Hinterdorfstrasse 3, Alpnach Dorf  
Objekt: Neubau Wohnhaus  
Ort: Parzelle 529, Dörflistrasse, Kägiswil  
Zone: Kernzone I

Bauherrschaft: Franz Zemp-Wagner und Markus Zemp, Wilerstrasse 69, Wilen  
Objekt: Erstellen Container für Kühl-/Tiefkühlanlage (Reversbau) sowie Gartenhaus  
Ort: Parzelle 876, Wilerstrasse 69, Wilen  
Zone: Dorfzone

### *Sachseln*

Bauherrschaft: Einwohnergemeinde Sachseln, Brünigstrasse 113, Sachseln  
Objekt: Neubau von Sportanlagen und öffentlichen Bauten  
Ort: Parzellen 254, 438 und 1976, Mattli/Feld  
Zone: öffentliche Bauten und Anlagen (Ö)

Bauherrschaft: Bruno Birrer Bau AG, Haltenmatte 14, Sachseln  
Objekt: Verglasung/Wintergarten im Dachgeschoss  
Ort: Parzelle 288, Haltenmatte 14  
Zone: Wohn- und Gewerbezone 3–4 Geschosse (W 3–4)

Bauherrschaft: Ueli und Thomas Omlin, Haltenmatte 11, Sachseln  
Objekt: Neubau Bootshaus (Ersatzbaute)



Ort: Parzelle 2025, Seeareal Sarnersee, zwischen Bahnhof und  
ehemaligem Dorfbach  
Zone: Seeareal Sarnersee  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung  
Wasserbaubewilligung

Bauherrschaft: Beatrice und Max Roth-Huwiler, Birkenweg 11, Sachseln  
Objekt: Anpassungen am Vorplatz (abgeändertes Projekt)  
Ort: Parzelle 1564, Birkenweg 11  
Zone: Wohnzone 2 Geschosse (W2)

### *Alpnach Dorf*

Bauherrschaft: Einfache Gesellschaft Roseneegg, c/o Karl Imfeld,  
Architekt/Bauökonom AEC, Postfach, Alpnach Dorf  
Objekt: Neubau Mehrfamilienhaus  
Ort: Parzelle 2306, Schoried, Alpnach Dorf  
Zone: Wohnzone 2/Kernzone 1 (Ortsbildschutz)

Bauherrschaft: André-Armin und Maja Dietsche-Betschart,  
Steinenstrasse 17, Horw  
Objekt: Neubau Einfamilienhaus  
Ort: Parzelle 2307, Schoried, Alpnach Dorf  
Zone: Wohnzone 2

Bauherrschaft: Stefan und Nathalie Riebli-Stöckli, Kägiswilerstrasse 40a,  
Kerns  
Objekt: Neubau Einfamilienhaus  
Ort: Parzelle 2223, Hinterdorf, Alpnach Dorf  
Zone: Kernzone 1

### *Giswil*

Bauherrschaft: Fredi und Rita Wagner-Berchtold, Sarnerstrasse 27, Kerns  
Objekt: Neubau Wohnhaus (Ersatzbaute) mit Kläranlage  
Ort: Parzelle 1105, Bäreckli, Giswil  
Zone: Landwirtschaftszone  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung  
Gewässerschutzbewilligung

Bauherrschaft: Alben Immobilien AG, Schwerzbachstrasse, Giswil  
Objekt: Erweiterung Parkplätze  
Ort: Parzelle 821, Allmend/Hirsgärtli, Giswil  
Zone: Landwirtschaftszone  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Bauherrschaft: Walter Burch-Bürgi, Rüteli, Giswil  
Objekt: Neubau Garage  
Ort: Parzelle 1606, Rüteli, Giswil  
Zone: Landwirtschaftszone  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

Bauherrschaft: Werner Bossert-Sessa, Rebstock 5, Giswil  
Objekt: Gerätehaus  
Ort: Parzelle 1697, Rebstock Giswil  
Zone: Zweigeschossige Wohnzone A

### *Lungern*

Bauherrschaft: Urban und Franziska Ming-Spichtig, Brünigstrasse 45,  
Lungern  
Objekt: Neubau Einfamilienhaus  
Ort: Parzelle 1932, Chilchmatten, Breitenstrasse, Lungern  
Zone: Dorfkernzone

### *Engelberg*

Bauherrschaft: Bernhard Etienne, Rigistrasse 62, 6006 Luzern  
Objekt: Anbau Entrée/Umbau  
Ort: Parzelle 2086, Aegertlistrasse 15, Engelberg  
Zone: W2B

Bauherrschaft: Einfache Gesellschaft Urs Graber und Markus Gisler, p. A.  
Urs Graber, Erlenweg 40, Engelberg  
Objekt: Verbreiterung Verbindungsstrasse  
Ort: Parzelle 99, Unterste Erlen, Engelberg  
Zone: W3

Bauherrschaft: Theo Meierhans, Am Dürrbach 211, Engelberg  
Objekt: Neubau Erschliessungsweg  
Ort: Parzellen 2388, 2389, 2390, 2391 und 2392, Gandli,  
Engelberg  
Zone: W3

Bauherrschaft: Josef und Renate Huwyler-Peterhans, Burgstrasse 14,  
6331 Hünenberg  
Objekt: Neubau Ferienhaus  
Ort: Parzelle 2224, Grundli, Engelberg  
Zone: W2B

Sarnen, 15. April 2004

**Bau- und Umweltdepartement**

---

## GERICHTE

---

### **Anwaltskommission.**

#### **Eintragung im Anwaltsregister des Kantons Obwalden**

Gemäss Verfügung der Anwaltskommission des Kantons Obwalden vom 9. März 2004 wird gestützt auf Art. 6 Abs. 2 i.V.m. Art. 7 f. des Bundesgesetzes über die Freizügigkeit der Anwältinnen und Anwälte vom 23. Juni 2000 (BGFA) und Art. 13 des Gesetzes über die Ausübung des Anwaltsberufes vom 24. Mai 2002 (AnwG) in das Anwaltsregister des Kantons Obwalden eingetragen:

<i>Name, Titel</i>	<i>Geburtsdatum</i>	<i>Heimatort</i>	<i>Patent- kanton</i>	<i>Geschäftsadresse</i>
Küng Lukas, lic.iur., Rechtsanwalt	17.07.1976	Hasle LU	OW	Kernserstrasse 17 6060 Sarnen

Sarnen, 7. April 2004

**Anwaltskommission**

---

## GEMEINDE SARNEN

---

### **Einwohnergemeindeversammlung**

Die ordentliche Einwohnergemeindeversammlung findet am Dienstag, 11. Mai 2004, 20.00 Uhr, in der Turnhalle, Stalden, statt.

#### *Geschäfte*

1. Beschlussfassung über die Nachtragskredite zum Voranschlag 2003 und über die Verwaltungsrechnung 2003 der Einwohnergemeinde
2. Beschlussfassung über die Nachtragskredite zum Voranschlag 2003 und über die Verwaltungsrechnung 2003 der Dorfschaftsgemeinde
3. Beschlussfassung über die Nachtragskredite zum Voranschlag 2003 und über die Verwaltungsrechnung 2003 der Bezirksgemeinde Schwendi
4. Beschlussfassung über die Nachtragskredite zum Voranschlag 2003 und über die Verwaltungsrechnung 2003 der Bezirksgemeinde Kägiswil
5. Beschlussfassung über die Nachtragskredite zum Voranschlag 2003 und über die Verwaltungsrechnung 2003 der Bezirksgemeinde Ramersberg

## 6. Orientierungen und Fragenbeantwortung

Gemäss Art. 5 der Gemeindeordnung kann jede und jeder Stimmberechtigte dem Gemeinderat zuhanden der Gemeindeversammlung Sachfragen von allgemeinem Interesse in Bezug auf Gemeindeangelegenheiten stellen. Es besteht nur dann Anspruch auf eine Antwort an der Gemeindeversammlung, wenn die Fragen bis spätestens eine Woche vor der Gemeindeversammlung (d.h. bis 4. Mai 2004) schriftlich bei der Gemeindekanzlei eingereicht werden. Eine Diskussion findet nur statt, wenn dies auf Antrag von der Mehrheit der Anwesenden verlangt wird.

Die Gemeinderechnungen 2003 mit Nachträgen zu den Voranschlägen 2003 und die Beschlussesanträge liegen bis zur Einwohnergemeindeversammlung auf der Gemeindekanzlei zur Einsichtnahme auf.

Sarnen, 29. März 2004

**Einwohnergemeinderat Sarnen**

---

### **Sperrgutsammlung Ortsteile Ramersberg und Dorf**

*Ramersberg, Montag, 19. April 2004, 13.00–17.00 Uhr, Dörfliplatz*

*Dorf, Mittwoch, 21. April 2004, 08.00–19.00 Uhr, Parkplatz Ei Nord (Kiesplatz)*

Bitte beachten Sie das «*Bringsystem*». Das Sperrgut wird nicht mehr an den gewohnten Orten der Kehrriechtabfuhr abgeholt. Es kann ausschliesslich am *Sammeltag* unentgeltlich abgegeben werden.

*Die Ablieferung am Vorabend ist nicht gestattet!*

*Als Sperrgut gilt nur:*

Was nicht in Kehrriechsäcken verpackt und mit dem ordentlichen Kehrriech entsorgt werden kann. Was nicht der Wiederverwertung über Rohstoffsammelstellen zugeführt werden kann.

Grosse Stücke von Alteisen, alte Heizkörper, Boiler, Matratzen, Bettgestelle, grosse Fenster, Motorräder, Kinderwagen, Anhänger usw. (Das Alteisen muss frei sein von Gummi und Plastikteilen).

*Allgemein brauchbare Waren*

können jeweils freitags von 15.00–18.00 Uhr beim Brockenhaus Obwalden, Kernserstrasse 10 in Sarnen abgegeben werden. Telefon 041 660 98 48.

*Kostenpflichtige Ware*

Die Entsorgung von Pneus, Felgen, Autobatterien, elektrischen Ofen mit Öl, Ofen mit Steinen und Boiler mit/ohne FCKW, etc. ist kostenpflichtig.

### *Entsorgung der Elektro- und Elektronikabfälle*

Weil das Recycling durch vorgezogene Gebühren beim Kauf neuer Geräte vorfinanziert wird, können Büro-, Telekommunikations- und Informatikgeräte sowie Unterhaltungselektronik und Haushaltgeräte kostenlos zurückgegeben werden.

Für folgende Gerätegruppen gibt es noch keine Vorfinanzierung, deshalb ist die Rückgabe dieser Geräte kostenpflichtig: Elektrogeräte des Bau-, Garten- und Hobbymarktes.

*Glas, Haushaltbatterien, Altöl, Alu, Blechdosen und Neonröhren können bei den entsprechenden Sammelstellen entsorgt werden.*

Helfen Sie mit, unsere Umwelt zu schützen und möglichst viele Altmaterialien der Wiederverwertung zuzuführen.

*Es wird kein separates Flugblatt verschickt.*

Wir danken den Einwohnerinnen und Einwohnern für ihre wertvolle Unterstützung bei der umweltgerechten Entsorgung von Altmaterial.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an die Abteilung Werke, Telefon 041 666 35 74.

Sarnen, 14. April 2004

**Einwohnergemeinde Sarnen  
Departement Werke**

---

### **Korporation Kägiswil. Aufteilung der Chargen**

Der Korporationsrat Kägiswil setzt sich wie folgt zusammen:

Präsidentin:	Anna Kathriner-Zurmühle, Mittelgasse 14, 6056 Kägiswil
Vizepräsident:	Edi von Wyl-Zumstein, Schulhausstr. 18, 6056 Kägiswil
Finanzen:	Niklaus Kuchler-Anderhub, Schür, 6056 Kägiswil
Stellvertreterin:	Theres Keiser-von Wyl, Ruggern, 6056 Kägiswil
Kulturland:	Theres Keiser-von Wyl, Ruggern, 6056 Kägiswil
Stellvertreter:	Edi von Wyl-Zumstein, Schulhausstr.18, 6056 Kägiswil
Forst:	Edi von Wyl-Zumstein, Schulhausstr. 18, 6056 Kägiswil
Stellvertreterin:	Anna Kathriner-Zurmühle, Mittelgasse 14, 6056 Kägiswil
Alpen:	Theres Keiser-von Wyl, Ruggern, 6056 Kägiswil
Stellvertreter:	Niklaus Kuchler-Anderhub, Schür, 6056 Kägiswil
Bau- und Liegenchafts- wesen:	Edi von Wyl-Zumstein, Schulhausstr. 18, 6056 Kägiswil
Stellvertreter:	Stefan Zurmühle, Schlierenhölzlistr. 14, 6056 Kägiswil

Ratsschreiber: Stefan Zurmühle, Schlierenhölzlistr. 14, 6056 Kägiswil  
Stellvertreterin: Theres Keiser-von Wyl, Ruggern, 6056 Kägiswil

Kägiswil, 6. April 2004

**Der Korporationsrat Kägiswil**

---

## **GEMEINDE KERNS**

---

### **Einwohnergemeinde. Frühlingsgemeindeversammlung Kerns Dienstag, 11. Mai 2004, 20.00 Uhr, Singsaal Kerns**

#### *Traktanden*

1. Ersatzwahl von einem Mitglied in die Rechnungsprüfungskommission der Einwohnergemeinde Kerns für den Rest der Amtsdauer bis 2005. Im Austritt befindet sich:  
Peter von Deschwanden, Feld, Dietried, Kerns (*Demission*)
2. Genehmigung der Rechnung der Einwohnergemeinde Kerns für das Jahr 2003
3. Rahmenkredit und Vollmacht für die Sanierung und Erweiterung des Schulhauses Büchsmatt (Schulhaus II), verteilt auf die Jahre 2004 bis 2007, im Kostenbetrage von Fr. 2'350'000.00 inkl. 7.6 Prozent MwSt, zuzüglich allfällige teuerungsbedingte Mehraufwändungen (Kostenstand 15. März 2004)
4. Kredit und Vollmacht für die Ausrichtung eines einmaligen Beitrages bis maximal Fr. 100'000.00 und für die Gewährung eines zinslosen Darlehens bis maximal Fr. 100'000.00 mit einer Amortisationsdauer von 15 Jahren für die Sanierung des Fussballplatzes Hinterflue des Fussballclubs Kerns
5. Fragerecht

Die Beschlussesanträge zu den Sachgeschäften und die damit zusammenhängenden, zur Information der Stimmbürgerinnen und Stimmbürger notwendigen Unterlagen liegen bis zur Frühlingsgemeindeversammlung *bei der Gemeindekanzlei Kerns zur Einsichtnahme auf* (Art. 7 Ziff. 3 Abstimmungsgesetz).

Die Beschlussesanträge werden zusammen mit dem Gemeindeinformationsblatt 2/2004 in alle Haushaltungen zugestellt. Die Rechnung 2003 der Einwohnergemeinde Kerns wird ebenfalls in alle Haushaltungen verteilt.

Allfällige Änderungsanträge zu den einzelnen Sachgeschäften sind, für jedes Geschäft gesondert, *spätestens eine Woche vor der Frühlingsgemeindeversammlung* schriftlich und kurz begründet der Gemeindekanzlei Kerns einzureichen (Art. 18 Abstimmungsgesetz).

Jede Stimmbürgerin und jeder Stimmbürger ist gemäss Art. 3 Abs. 2 der Gemeindeordnung der Einwohnergemeinde Kerns vom 12. Mai 2000 berechtigt, dem Einwohnergemeinderat zu Handen der Frühlingsgemeindeversammlung Fragen von allgemeinem Interesse in Bezug auf die Einwohnergemeinde zu stellen. Solche Fragen müssen spätestens eine Woche vor der Frühlingsgemeindeversammlung schriftlich bei der Gemeindekanzlei Kerns eingereicht werden. Dadurch ist es dem Einwohnergemeinderat möglich, an der Frühlingsgemeindeversammlung eine fundierte Antwort zu geben.

Kerns, 29. März 2004

**Einwohnergemeinderat Kerns**

---

**Bürgergemeinde-, Korporations- und Alpgenossenversammlung  
Kerns a.d.st. Brücke (Frühlingsgemeindeversammlung)  
Dienstag, 11. Mai 2004, im Singsaal Kerns**

*Traktanden Bürgergemeindeversammlung Kerns*

(anschliessend an die Einwohnergemeindeversammlung Kerns)

1. Beschlussfassung über die Reduktion der Ratsgrösse des Bürgergemeindef-, Korporations- und Alpgenossenrates Kerns a.d.st. Brücke (Personalunion) ab dem Amtsjahr 2004/2005 von 9 auf 7 Mitglieder
2. Beschlussfassung über die Erteilung des Gemeindebürgerrechtes von Kerns an die Familie Agim Mani-Emrulla, geb. 18. August 1966 und Senaj Mani-Emrulla, geb. 7. Januar 1970 mit den Kindern Liriane Mani, geb. 9. Juni 1991, Ilir Mani, geb. 28. Juli 1993 und Leonora Mani, geb. 22. Juni 1997, alle Staatsangehörige von Serbien und Montenegro, Hofstrasse 5, Kerns

*Traktanden Korporationsversammlung Kerns*

(anschliessend an die Bürgergemeindeversammlung Kerns)

1. Genehmigung der Korporationsrechnungen 2003:
  - a) Korporationsverwaltung Kerns (Allmenden und Liegenschaften)
  - b) Forstbetrieb der Korporation Kerns
  - c) Elektrizitätswerk der Korporation Kerns
  - d) Sportbahnen Melchsee-Frutt
2. Kredit und Vollmacht für den Kauf des Truppenlagers Durrenbach, Melchtal, inkl. Mobilien und Inventar im Kostenbetrage von Fr. 220'000.00, Vollmacht für die Vermietung an eine Betriebsgesellschaft sowie Kredit und Vollmacht für die Beteiligung an einer Betriebsgesellschaft im Kostenbetrage von maximal Fr. 100'000.00
3. Vollmacht für den Kauf der Waldparzelle 903, Streuegg, GB Kerns, von Hans Durrer-Herger, Sägerei, St. Niklausen
4. Vollmacht für den Verkauf der Parzelle 2469, Oberarli, Kerns, an die Teilsame Dorf

5. Vollmacht für die Abtretung der Strassenparzelle 2105, Heimatweg, GB Kerns, im Ausmass von 419 m<sup>2</sup> als unselbständiges Miteigentum der Parzellen 1418, 1533, 1557, 1561, 1570, 1587, 1699, 1743, 1888 und 1915, alle GB Kerns

*Traktanden Alpgenossenversammlung Kerns a.d.st. Brücke*  
(anschliessend an die Korporationsversammlung Kerns)

1. Genehmigung der Rechnung der Alpgenossenschaft Kerns a.d.st. Brücke 2003 und der Wasserversorgungsanlage Melchsee-Frutt 2003

Fragerecht

Die Beschlussesanträge zu den Sachgeschäften und die damit zusammenhängenden, zur Information der Stimmbürgerinnen und Stimmbürger notwendigen Unterlagen liegen bis zur Bürgergemeinde-, Korporations- und Alpgenossenversammlung Kerns a.d.st. Brücke bei der Gemeindekanzlei Kerns zur Einsichtnahme auf (Art. 7 Ziff. 3 Abstimmungsgesetz).

Die Beschlussesanträge werden zusammen mit dem Gemeindeinformationsblatt 2/2004 in alle Haushaltungen zugestellt. Die Verwaltungsrechnungen 2003 werden ebenfalls in alle Haushaltungen verteilt.

Gemäss Urteil des Bundesgerichts vom 9. Juli 2003 sind Urnenabstimmungen über Einbürgerungen verfassungswidrig. Gestützt auf eine Empfehlung des Sicherheits- und Gesundheitsdepartementes Obwalden sind Anträge gemäss Art. 24 lit. d Ziff. 2 und 3 des Abstimmungsgesetzes (Durchführung einer Urnenabstimmung über Einbürgerungen ausserhalb der Gemeindeversammlung) nicht mehr zulässig.

Allfällige Änderungsanträge zu den einzelnen Sachgeschäften sind, für jedes Geschäft gesondert, spätestens eine Woche vor der Bürgergemeinde-, Korporations- und Alpgenossenversammlung Kerns a.d.st. Brücke schriftlich und kurz begründet der Gemeindekanzlei Kerns einzureichen (Art. 18 Abstimmungsgesetz).

Jede Stimmbürgerin und jeder Stimmbürger ist berechtigt, dem Bürgergemeinde-, Korporations- und Alpgenossenrat Kerns a.d.st. Brücke zu Händen der Herbstgemeindeversammlung Sachfragen von allgemeinem Interesse in Bezug auf Bürgergemeinde-, Korporations- und Alpgenossenschaftsangelegenheiten zu stellen. Solche Fragen müssen spätestens eine Woche vor der Frühlingsgemeindeversammlung schriftlich bei der Gemeindekanzlei eingereicht werden.

Kerns, 6. April 2004

**Bürgergemeinde-, Korporations- und  
Alpgenossenrat Kerns a.d.st. Brücke**



## **Alpgenossenschaft Kerns a.d.st. Brücke. Urnenabstimmung vom 16. Mai 2004**

Im Sinne von Art. 24 lit. d des Gesetzes über die Ausübung der politischen Rechte (Abstimmungsgesetz) findet am Sonntag, 16. Mai 2004, zusammen mit der eidgenössischen, kantonalen und kommunalen Abstimmung, eine Urnenabstimmung der Alpgenossenschaft Kerns a.d.st. Brücke über folgende Vorlage statt:

*Kredit und Vollmacht für den Ersatzbau der Stöckenhütte mit Gastroteil, Hochalp Melchsee, Melchsee-Frutt, im Kostenbetrage von Fr. 1'300'000.00 inkl. 7.6% MwSt, zuzüglich teuerungsbedingte Mehraufwendungen (Kostenstand 12. März 2004)*

### *1. Massgebende Vorschriften*

Für die Durchführung der Urnenabstimmung der Alpgenossenschaft Kerns a.d.st. Brücke ist das Gesetz über die Ausübung der politischen Rechte (Abstimmungsgesetz) vom 17. Februar 1974 und die Vollziehungsverordnung zum Gesetz über die Ausübung der politischen Rechte (Abstimmungsverordnung) vom 1. März 1974 massgebend.

### *2. Abstimmungsvorbereitungen*

Die mit dieser Vorlage zusammenhängenden Unterlagen liegen bei der Gemeindekanzlei Kerns zur öffentlichen Einsicht auf. Den Stimmberechtigten wird das Abstimmungsmaterial spätestens drei Wochen vor dem Abstimmungstermin zugestellt. Das Abstimmungsmaterial setzt sich aus Stimmzettel, Stimmrechtsausweis, Zustell- und Rücksendekuvert zusammen. Eine erläuternde Botschaft zu dieser Vorlage liegt dem Abstimmungsmaterial bei. Sie kann auf der Gemeindekanzlei Kerns nachbezogen werden.

### *3. Stimmrecht*

Stimmberechtigt in Angelegenheiten der Alpgenossenschaft Kerns a.d.st. Brücke sind alle in der Gemeinde Kerns ausserhalb der steinernen Brücke wohnhaften Alpgenossinnen und Alpgenossen, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben, im Stimmregister eingetragen sind und denen nicht gestützt auf die Gesetzgebung das Aktivbürgerrecht entzogen ist.

### *4. Urnenstandorte und Öffnungszeiten*

Die Urnenstandorte und Urnenöffnungszeiten entsprechen denjenigen für die gleichzeitig stattfindende eidgenössische, kantonale und kommunale Volksabstimmung. Es wird zudem auf die Publikation im Amtsblatt vom 6. Mai 2004 verwiesen.

## 5. Stimmabgabe

Alle Stimmberechtigten können ab Erhalt des Stimmmaterials gemäss den Bestimmungen der kantonalen Abstimmungsgesetzgebung brieflich stimmen. Die briefliche Stimmabgabe kann durch Aufgabe bei der Post, durch Abgabe während der Schalteröffnungszeit der Gemeindeverwaltung bei der Gemeindekanzlei Kerns oder durch Einwurf in den Abstimmungsbriefkasten bei der Gemeindeverwaltung Kerns sowie an der Haupturne erfolgen. Bitte beachten Sie die Anweisungen auf dem Stimmrechtsausweis bzw. dem Zustell- und Rücksendekuvert. Vergessen Sie nicht, den Stimmrechtsausweis zu unterzeichnen.

Kerns, 15. April 2004

**Alpgenossenrat Kerns a.d.st. Brücke**

---

### **Kirchgemeinde. Katholische Kirchgemeindeversammlung Kerns**

Die ordentliche Katholische Kirchgemeindeversammlung findet am Donnerstag, 13. Mai 2004, 20.00 Uhr, im Pfarrhof statt.

#### *Traktanden*

1. Wahl der Stimmenzähler
2. Wahl von drei Rechnungsrevisoren für die Amtsdauer von 2004 bis 2008
3. Wahl von vier Delegierten in den Verband röm.-kath. Kirchgemeinden des Kantons Obwalden für die Amtsdauer von 2004 bis 2008
4. Wahl der Delegierten in den Administrationsrat von 2004 bis 2008
5. Wahl eines Pfarrers für die Pfarrei Kerns
6. Genehmigung der Kirchgemeinderechnung 2003
7. Anträge
8. Fragerecht

Allfällige Änderungsanträge zu den einzelnen Sachgeschäften sind, für jedes Geschäft gesondert, spätestens eine Woche vor der ordentlichen Kirchgemeinde-Versammlung schriftlich und kurz begründet dem Sekretariat der Kath. Kirchgemeinde Kerns einzureichen.

Kerns, 15. April 2004

**Katholische Kirchgemeinde Kerns**

---

### **GEMEINDE SACHSELN**

---

#### **Korporation Sachseln. Korporationsversammlung**

Sehr geehrte Korporationsbürgerinnen und -bürger

Wir laden Sie ein zur ordentlichen Korporationsversammlung auf Mittwoch, 12. Mai 2004, 20.00 Uhr, im Pfarreiheim der Kirchgemeinde Sachseln.

## Traktanden

1. Gesamterneuerungswahl des Korporationsrates auf 4 Jahre
2. Wahl eines Korporationspräsidenten oder einer Korporationspräsidentin auf ein Jahr.
3. Wahl eines Vizepräsidenten oder einer Vizepräsidentin auf ein Jahr
4. Wahl der Rechnungsprüfungskommission auf 4 Jahre
5. Wahl des Präsidiums der Rechnungsprüfungskommission auf 4 Jahre
6. Genehmigung der Jahresrechnung 2003
7. Orientierungen und Fragemöglichkeit.

Im Anschluss an die Versammlung hält Kreisoberförster Andreas Bacher, Amt für Wald und Landschaft, einen Kurzvortrag über «Schutzwaldpflege durch die Korporation im Dienste der Öffentlichkeit».

Die detaillierte Rechnung liegt bis zur Korporationsversammlung im Gemeindehaus Sachseln (Planauflagezimmer) zur öffentlichen Einsichtnahme auf. Betreffend allfällige Änderungsanträge wird auf Art. 18 des Gesetzes über die Volksabstimmungen (Abstimmungsgesetz) verwiesen.

Sachseln, 14. April 2004

**Korporationsrat Sachseln**

---

## GEMEINDE ALPNACH

---

### **Einwohnergemeinde. Urnenabstimmung vom 16. Mai 2004**

Im Sinne von Art. 24 lit. d des Abstimmungsgesetzes findet am Sonntag, 16. Mai 2004, zusammen mit der eidgenössischen und kantonalen Abstimmung, eine Gemeindeurnenabstimmung über folgende Vorlagen statt:

1. *Teilrevision des Wasserversorgungsreglementes im Zusammenhang mit der Reorganisation der Wasserversorgung*
2. *Ortsplanung; Umzonung einer Teilfläche des Ächerliwaldes und der Liegenschaft Hostett vom übrigen Gebiet bzw. der Landwirtschaftszone in die Zone öffentlicher Bauten, Anlagen und Werke und in die Grünzone sowie die Digitalisierung des Zonenplanes Schlieren West*

Die mit diesen Vorlagen zusammenhängenden Unterlagen liegen auf der Gemeindekanzlei zur öffentlichen Einsicht auf. Den Stimmberechtigten wird das Abstimmungsmaterial spätestens drei Wochen vor dem Abstimmungstermin, zusammen mit dem Stimmmaterial für die eidgenössische und kantonale Abstimmung, zugestellt. Es setzt sich zusammen aus Stimmzettel, Stimmrechtsausweis sowie Rücksendekувert. Eine ergänzende Botschaft

zu diesen Vorlagen wird allen Haushaltungen zugestellt. Sie kann auf der Gemeindekanzlei nachbezogen werden.

Urnen-Standort und -Öffnungszeiten entsprechen denjenigen für die gleichzeitig stattfindende eidgenössische und kantonale Volksabstimmung.

Stimmberechtigt in Einwohnergemeindeangelegenheiten sind alle in der Gemeinde Alpnach wohnhaften Schweizerinnen und Schweizer, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben, im Stimmregister eingetragen sind und denen nicht gestützt auf die Gesetzgebung das Aktivbürgerrecht entzogen ist.

Die briefliche Stimmabgabe kann durch Aufgabe bei der Post, durch Abgabe während der Schalteröffnungszeiten bei der Gemeindekanzlei oder durch Einwurf in den Abstimmungsbriefkasten beim Gemeindehaus erfolgen. Es sind die Anweisungen auf dem Stimmrechtsausweis bzw. Rücksendekuvert zu beachten.

Alpnach, 7. April 2004

**Einwohnergemeinderat Alpnach**

---

## **GEMEINDE GISWIL**

---

### **Gemeindeversammlung**

Am Freitag, 7. Mai 2004, Beginn um 20.00 Uhr, in der Kulturhalle/Turnhalle 1, Giswil, findet die ordentliche Gemeindeversammlung statt, mit folgenden

*Traktanden:*

1. Wahl eines Friedensrichter-Stellvertreters oder einer Friedensrichter-Stellvertreterin auf den Rest der Amtsdauer 2002 bis 2006, zufolge Rücktritt von Stephan Krummenacher-Wegner, Untere Ei 6
2. Genehmigung der Gemeinderechnungen 2003
3. Antrag auf Erteilung des Gemeindebürgerrechtes an:
  - Matejic Milorad, 1953, Bürger von Serbien und Montenegro, wohnhaft Brünigstrasse 92
  - Matejic, geb. Radosavljevic Smiljka, 1962, Bürgerin von Serbien und Montenegro
4. Fragen und Orientierungen

Die Beschlussanträge und die dazugehörigen Unterlagen liegen bis zur Gemeindeversammlung bei der Gemeindekanzlei öffentlich auf. Eine Zusammenstellung der Rechnung 2003 ist als Sonderbeilage dem INFO 1/2004 beigelegt.

Die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger haben das Recht nach Art. 18 des Gesetzes über die Volksabstimmung Änderungsanträge zu Sachabstimmungen zu stellen. Die Anträge sind, für jedes Geschäft gesondert, spätestens eine Woche vor der Versammlung schriftlich und kurz begründet, bei der Gemeindekanzlei einzureichen.

Die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger haben das Recht nach Art. 3 Ziff. 2 der Gemeindeordnung Sachfragen von allgemeinem Interesse in Bezug auf Gemeindeangelegenheiten zu stellen. Die Fragen sind, spätestens eine Woche vor der Versammlung, schriftlich bei der Gemeindekanzlei einzureichen. Eine Diskussion findet nur statt, wenn dies auf Antrag der Mehrheit der Anwesenden der Gemeindeversammlung verlangt wird.

Giswil, 5. April 2004

**Gemeinderat Giswil**

---

### **Katholische Kirchgemeinde Giswil. Kirchgemeindeversammlung**

Die Kirchgemeindeversammlung findet am Dienstag, 11. Mai 2004 um 20.00 Uhr im Mehrzwecksaal statt.

#### *Traktanden:*

1. Wahl der sieben Mitglieder des Kirchgemeinderates für die Amtsdauer 2004–2008 (Demission von Sepp Rohrer-Burch)
2. Wahl des Kirchgemeindepräsidiums und des Vizepräsidiums für die Amtsdauer 2004–2008
3. Wahl der drei Mitglieder der Rechnungsprüfungskommission für die Amtsdauer 2004–2008
4. Wahl von drei Delegierten in die Verbandsversammlung des Obwaldner Kirchgemeinerverbandes für die Amtsdauer 2004–2008 (Demission von Sepp Rohrer-Burch)
5. Wahl eines Mitgliedes in den Administrationsrat des Obwaldner Kirchgemeinerverbandes für die Amtsdauer 2004–2008
6. Ablage und Genehmigung der Rechnung 2003
7. Orientierungen und Fragen

Die Beschlussesanträge und die dazugehörenden Unterlagen liegen bis zur Kirchgemeindeversammlung auf der Gemeindekanzlei öffentlich auf. Eine Zusammenstellung der Rechnung 2003 ist dem INFO beigelegt.

Änderungsanträge sowie Sachfragen von allgemeinem Interesse in Bezug auf Kirchgemeindeangelegenheiten sind, für jedes Geschäft gesondert, spätestens eine Woche vor der Versammlung schriftlich und kurz begründet dem Kirchgemeindepräsidium einzureichen.

Giswil, den 5. April 2004

**Katholischer Kirchgemeinderat Giswil**

## **Teilsame Grossteil. Aufrechnung**

Dienstag, 27. April 2004, 20.00 Uhr, Gasthaus Grossteil

*Traktanden:*

1. Begrüssung und Wahl der Stimmenzähler
2. Protokoll von der Teilerversammlung 29. Jan. 04
3. Bekanntgabe der Sömmerungsvorschriften
4. Bekanntgabe des Viehsatzes
5. Stellungnahme Landschaftspark
6. Verschiedenes

Das Vieh muss bis spätestens am 23. April beim Teilenvogt Burch Bruno (Telefon 041 675 21 37) gemeldet werden.

Giswil, 12. April 2004

**Der Teilerrat**

---

## **GEMEINDE LUNGERN**

---

### **Feuerwehraufgebot April 2004**

Mannschaftsprobe: Freitag, 16. April 2004, 20.00 Uhr  
Tenue: komplett

Die Mannschaftsprobe haben alle in der Feuerwehr Lungern Eingeteilten zu besuchen.

Dispensgesuche sind vor den Proben schriftlich einzureichen. Unentschuldigtes Fernbleiben wird gemäss Feuerwehrreglement bestraft.

Lungern, 7. April 2004

**Feuerwehrkommando Lungern**

---

## **GEMEINDE ENGELBERG**

---

**Ordentliche Bürgergemeinde-Versammlung Engelberg  
Dienstag, 18. Mai 2004 um 20.00 Uhr in der Aula des Schulhauses  
Engelberg**

*Traktandenliste*

*Sachgeschäfte*

1. Wahl der Stimmenzähler

2. Genehmigung der Bürgergemeinderechnung per 2003
3. Genehmigung der Kapellenrechnung per 2003
4. Einbürgerungsgesuch in die Gemeinde Engelberg von Frau Monja Panic, geb. 18. April 1985, ledig, aus Bosnien-Herzegowina, Schülerin, wohnhaft an der Neuschwändistrasse 40a in 6390 Engelberg.  
Referent BR Feierabend Noldi (*Geheime Abstimmung*)
5. Einbürgerungsgesuch in die Gemeinde Engelberg von Herr Ljubisa Markovic, geb. 19. Oktober 1985, ledig, aus Bosnien-Herzegowina, Elektro-Lehrling, wohnhaft am Margritenweg 2 in 6390 Engelberg.  
Referent BR Infanger Herbert (*Geheime Abstimmung*)
6. Einbürgerungsgesuch in die Gemeinde Engelberg von Herr Boban Stevanovic, geb. 28. April 1972, verheiratet, aus Serbien, Hotel-Angestellter und Ehefrau Marina Stevanovic-Cvetkovic, geb. 13. August 1975, Verkäuferin, sowie deren Kinder Katarina Stevanovic, geb. 12. Januar 2000 und Nikola Stevanovic, geb. 26. April 2002, alle wohnhaft am Parkweg 7 in 6390 Engelberg.  
Referentin BR Hess Eveline (*Geheime Abstimmung*)
7. Einbürgerungsgesuch in die Gemeinde Engelberg von Herr Bahri Tahiri, geb. 20. Januar 1969, verheiratet, aus Jugoslawien, Bademeister, wohnhaft an der Titlisstrasse 2 in 6390 Engelberg.  
Referent BR Waser Beat (*Geheime Abstimmung*)
8. Vollmachterteilung an den Bürgergemeinderat zum Kauf der Parzellen 943 Liegenschaft Widerwühl, 945 Landgut klein Ghärstli, 947 Landgut Püntli, 892 Wald in der Aaschlucht und 894 Wald in der Aaschlucht, Gemeinde Engelberg (36 ha 27 a 42 m<sup>2</sup>) zum Preis von Fr. 146'000.–.  
Referent BP Alfred Amstutz

### Wahlen

9. Gesamt Erneuerungswahlen des Bürgergemeinderates von 7 Mitgliedern auf vier Jahre  
Im Austritt mit Wiederwählbarkeit befinden sich:
  - Amstutz-Amrhein Alfred, 1944, Restaurant Grafenort
  - Matter-Bühler Werner, 1948, Schweizerhausstrasse
  - Hess Eveline, 1962, Tellensteinstrasse 2
  - Infanger-Christen Herbert, 1955, Eggliweg 5
  - Feierabend-Planzer Arnold, 1949, Birkenstrasse 74
 Ersatzwahl von:
  - Waser-Eggenschwiler Beat, 1940, Schweizerhausstrasse 10
  - Häcki-Steiner Paul, 1954, Café Ritz
10. Wahl des Bürgerpräsidenten auf ein Jahr
11. Wahl des Vizepräsidenten auf ein Jahr

## Aktenauflage

Die Rechnungen der Bürgergemeinde per 2003 und die zur Informationen der Stimmbürgerschaft notwendigen Unterlagen liegen auf der Bürgerkanzlei zur Einsichtnahme auf (Art. 7 Ziff. 3 Abstimmungsgesetz).

## Stimmberechtigung

Nach Art 15 und 97 der Kantonsverfassung sind an der Bürgergemeindeversammlung alle in der Gemeinde wohnhaften Gemeindeglieder, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben und denen nicht, gestützt auf die Gesetzgebung das Aktivbürgerrecht entzogen ist, stimmberechtigt.

Engelberg, 15. April 2004

**Bürgergemeinderat Engelberg**

---

## EIGENTUMSÜBERTRAGUNGEN

---

### Grundbuch. Eigentumsübertragungen

Gestützt auf Artikel 970a des Zivilgesetzbuches, Fassung vom 4. Oktober 1991, und Artikel 17a der Verordnung über das Grundbuch, Fassung vom 19. November 1993, werden folgende Eigentumsübertragungen (Tagebuchanmeldungen) an Grundstücken veröffentlicht:

#### Abkürzungen:

P: Parzellen-Nummer    GE: Gesamteigentum    StWE: Stockwerkeigentum  
ME: Miteigentumsanteil    BR: Baurecht    EV: Erwerbsdatum des Veräusserers

#### *Engelberg*

Veräussernde:                    Hurschler-Rohrer Josef, Bahn, Engelberg  
Erwerbende:                     Hurschler-Fuhrer Andreas, Bahn, Engelberg  
P/Ortsbezeichnung:         Parzelle Nr.1569, Vorder Bahn  
Fläche/Beschrieb:             503m<sup>2</sup>, Wohnhaus m. Garage  
EV:                                 27.Mai 1966

Veräussernde:                    Mueller-Rebsamen Urs-Peter, 4915 St.Urban  
Erwerbende:                     Lenzlinger-Winkler Thomas u.Sonja, 805 Zürich  
ME je ½  
P/Ortsbezeichnung:         Parzelle Nr.810, UTO-RING  
Fläche/Beschrieb:             StWE 36/1000, 2-Zi.App.  
EV:                                 12.März 1993

Veräussernde:                    Graf Erich, D-63073 Offenbach-Biber  
Erwerbende:                     Gesser Markus u.Stefanie, D-63073 Offenbach-Biber  
ME zu je ½  
P/Ortsbezeichnung:         Parzelle Nr.1748, Neuschwändi



Fläche/Beschrieb: 425m<sup>2</sup>, Terrassenhaus  
EV: 17.September 1970

Veräussernde: Meyer Irma, 4153 Reinach  
Erwerbende: Wyrsh-Hernandez Robert u. Brenda, 6033 Buchrain  
ME zu je ½

P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.1402, Langacher  
Fläche/Beschrieb: 832m<sup>2</sup>, Bauparzelle  
EV: 29.August 2003

Veräussernde: Ziegler-Inderbitzin Peter, 8810 Horgen  
Erwerbende: Ziegler-Inderbitzin Marlys, 8810 Horgen  
(bisher ME ½; neu Alleineigentümerin)

P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.1885, Sunnmatt-Süd  
Fläche/Beschrieb: StWE. 14,3/1000, 1 ½-Zi.Wg.  
EV: 31.Januar 1997

Veräussernde: Seidenhof AG., Sarnen  
Erwerbende: Ettlín-Britschgi Walter u. Verena, Kerns, ME je ½  
P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.2370, Hess-Park 1  
Fläche/Beschrieb: StWE . 57/1000, 3 ½-Zi..Wg. u. Autoeinstellplatz  
EV: 30.Novemer 1999

Veräussernde: Barko-Immob AG., 6208 Oberkirch  
Erwerbende: Lenherr-Vogler Joseph u. Anna, 6388 Grafenort  
ME zu je ½

P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.1575, Residenz an der Aa  
Fläche/Beschrieb: StWE. 27,3/1000, 4 ½-Zi.Wg. und Autoeinstellplatz  
EV: 1.Juli 2003

Veräussernde: Vischer-Stampfli Robert's Erben, ME ½  
Erwerbende: Vischer Esther, Basel, ME ½  
P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.1565, Sunnmatt-Ost,  
Fläche/Beschrieb: StWE. 16,1/1000, 3 ½-Zi.Wg.  
EV: 30. Dezember 2003

Veräussernde: Barko-Immob AG., 6208 Oberkirch  
Erwerbende: Hess Simone, Hansruedi u. Stephanie, Sarnen  
GE Einfache Ges.

P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.1575, Residenz an der Aa  
Fläche/Beschrieb: StWE. 27,8/1000, 4 ½-Zi.Wg. u. Autoeinstellplatz  
EV: 1.Juli 2003

Veräussernde: Odermatt-Breese Franz, Engelberg, ME 226/1000  
Erwerbende: Odermatt-Bitzi Martin u. Eva, Engelberg  
Bisher ME je 387/1000; neu Alleineig. bzw. GE als  
Einfache Ges.

P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.1596, Neuschwändi 12a,  
 Fläche/Beschrieb: StWE. 360/1000, 5 ½-Zi.Wg. und Autoeinstellplätze  
 EV: StWE. 366/1000, 5 ½-Zi.Wg. und Autoeinstellplätze  
 8.November 1966

Veräussernde: Odermatt-Bitzi Martin u. Eva, Engelberg  
 ME je 387/1000,  
 Erwerbende: Odermatt-Breese Franz, Engelberg  
 (bisher ME 226/1000; neu Alleineigentümer)

P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.1596, Neuschwändi 12a,  
 Fläche/Beschrieb: StWE.218/1000, 3 ½-Zi.Wg. u. Autoeinstellplatz  
 EV: 8.Dezember 2003

Veräussernde: Waser-Tanner Josef, Engelberg  
 Erwerbende: Schmid-Waser Sonja, 6032 Emmen  
 Waser-Huonder Urs, 6052 Hergiswil, ME je ½  
 P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.605, Schweizerhaus-Strasse  
 Fläche/Beschrieb: 361 m<sup>2</sup>, Wohnhaus m. Garage  
 EV: 28.Juli 1975

Veräussernde: Pfenninger-Hauser Emil's u. Rosa's Erben  
 Erwerbende: Pfenninger Emil, 8904 Aesch  
 P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.1371, Mühlewaldweg  
 Fläche/Beschrieb: 601m<sup>2</sup>, Wohnhaus  
 EV: 1.Oktober 2001

Veräussernde: Hess-Buser Karl, Trübsee, Engelberg  
 Erwerbende: Maas-Röben Yves u. Elfi, 8805 Richterswil  
 ME zu je ½  
 P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.91, RESIDENZ SONNHALDE,  
 Fläche/Beschrieb: StWE.61/1000, 4 ½-Zi.Wg. u. Autoeinstellplatz  
 EV: 6.Juli 1965

Veräussernde: Schneider Alwine, Flensburg/D  
 Erwerbende: Olbrich-Schürmann Knut u. Margartiha, Basel  
 ME zu je ½  
 P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.1691, OERTIGEN 5  
 Fläche/Beschrieb: StWE.59/1000, 1 ½-Zi.,.Wg.  
 EV: 5.August 1986

Veräussernde: Henzi-Eggs Marie-Louise, 4143 Dornach  
 Eggs-Zemp Walter, 4142 Münchenstein  
 Eggs-Vogel Werner, 4143 Dornach  
 Keller Roland, 4573 Lohn-Ammannsegg, GE  
 Erwerbende: Luftseilbahn Engelberg-Brunni AG., Engelberg  
 P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.800, Edelweissweg

Fläche/Beschrieb: 567m<sup>2</sup>, Wohnhaus  
 EV: 28.Januar 1992

Veräussernde: Meierhans-Zihlmann Theo, Littau  
 Erwerbende: Schmid Christian, 5417 Untersiggenthal  
 P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.232, Seelenmattli  
 Fläche/Beschrieb: StWE.44/1000, 2 ½-Zi.Wg. u. Autoeinstellplatz  
 EV: 7.Februar 1997

Veräussernde: Meierhans-Zihlmann Theo, Littau  
 Erwerbende: Herger-Maurer Liselotte, 6375 Beckenried  
 P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.272, Dorf-Strasse 15  
 Fläche/Beschrieb: StWE.44/1000, 3 ½-Zi.Wg. u. Autoeinstellplatz  
 EV: 25.Juni 2002

Veräussernde: Laenzlinger-Weder Joseph, Engelberg  
 Erwerbende: Sonderer-Länzlinger Karin, Engelberg  
 P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.632, Oberberg-Strasse  
 Fläche/Beschrieb: 705 m<sup>2</sup>, Wohnhaus  
 EV: 9.Februar 2000

Veräussernde: Marks-Streck Axel, Zug  
 Erwerbende: Hamelink-ter Meulen Monique, 6375 Beckenried  
 P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.2034, Aegertli-Strasse  
 Fläche/Beschrieb: 897 m<sup>2</sup>, Wohnhaus m. Garagen  
 EV: 17.November 1978

Veräussernde: Dueren Fritz's Erben  
 Erwerbende: Dueren Joachim, D-50829 Köln  
 P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.1716, Erlenrain 7/9  
 Fläche/Beschrieb: StWE. 27/1000, 2 ½-Zi.Wg.  
 EV: 22.Januar 2004

Veräussernde: Haecki-Matter Doris, Engelberg  
 Erwerbende: Haecki Jeannette, 6373 Ennetbürgen  
 P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.774, Neuschwändi  
 Fläche/Beschrieb: StWE. 126/1000, 4 ½-Zi.Wg. u. Autoeinstellpl.  
 EV: 10.März 2003

Veräussernde: Haecki-Matter Doris, Engelberg  
 Erwerbende: Haecki Karin, 6370 Stans  
 P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.774, Neuschwändi  
 Fläche/Beschrieb: StWE. 128/1000, 4 ½-Zi.Wg. u. Autoeinstellpl.  
 EV: 10.März 2003

Veräussernde: Eggenschwiler-Estermann Anton u. Inge, 4232 Fehren  
 ME je ½

Erwerbende: Ruppeiner-Spaar Reto und Carole, 4153 Reinach  
 ME je  $\frac{1}{2}$   
 P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.983, Alte Gasse  
 Fläche/Beschrieb: StWE.31/100, 4-Zi.Wg. u. Garage  
 EV: 29.Dezember 1990

Veräussernde: Meierhans-Zihlmann Theo, Littau  
 Erwerbende: Locher-Zeuschner Milana u. Marlies, 5200 Brugg  
 ME zu je  $\frac{1}{2}$   
 P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.1627, Neuschwändi  
 Fläche/Beschrieb: StWE. 59/1000, 3  $\frac{1}{2}$ -Zi.Wg. u. Autoeinstellplatz  
 EV: 10.Oktober 2001

Veräussernde: Hess-Gander Andreas, Staldiegg/Trübsee  
 Bisher Alleineigentümer  
 Erwerbende: Hess-Gander Andreas u. Jacqueline,  
 Staldiegg/Trübs, ME zu je  $\frac{1}{2}$ ,  
 P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.91, Residenz Sonnhalde  
 Fläche/Beschrieb: StWE. 70/1000, 5  $\frac{1}{2}$ -Zi.Wg. u. Autoeinstellpl.  
 EV: 22.Dezember 2003

Veräussernde: Hess-Buser Karl, Trübsee, Engelberg  
 Erwerbende: Erni-Schuler Daniel u. Ursula, 6403 Küssnacht  
 ME zu je  $\frac{1}{2}$   
 P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.91, Residenz Sonnhalde  
 Fläche/Beschrieb: StWE. 51/1000, 3  $\frac{1}{2}$ -Zi.Wg. u. Autoeinstellplatz  
 EV: 6.Juli 1965

Veräussernde: Hess-Buser Karl, Trübsee, Engelberg  
 Erwerbende: Salden-Geessels Norbert u. Jolanda, B-8670 Koksijde  
 ME zu je  $\frac{1}{2}$   
 P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.91, Residenz Sonnhalde  
 Fläche/Beschrieb: StWE. 69/1000, 5  $\frac{1}{2}$ -Zi.Wg. u. Autoeinstellpl.  
 EV: 6.Juli 1965

Veräussernde: Infanger Ruth, Engelberg  
 Erwerbende: Stamm-Müller Heinz u. Doris, 6043 Adligenswil  
 ME zu je  $\frac{1}{2}$   
 P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.2235, Vogelsangweg  
 Fläche/Beschrieb: StWE. 314,4/1000, 2  $\frac{1}{2}$ -Zi.Wg. u. Autoeinstellplatz  
 EV: 22.Oktober 1993

Veräussernde: Meierhans-Zihlmann Theo, Littau  
 Erwerbende: Blanc-Furter Jean-Paul u. Marianna, 5603 Staufen  
 ME zu je  $\frac{1}{2}$   
 P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.1760, Am Duerrbach

Fläche/Beschrieb: StWE. 10.32/1000, 4 ½-Zi.Wg. u. Autoeinstellplatz  
 EV: 6.Dezember 1971

Veräussernde: Seidenhof AG., Sarnen  
 Erwerbende: Bernini-Haag Silvia u. Sandro, Engelberg  
 ME zu je ½

P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.2372, Hess-Park 3  
 Fläche/Beschrieb: StWE. 78/1000, 3 ½-Zi.Wg. u. Autoeinstellplatz  
 EV: 30.November 1999

Veräussernde: Pezzin Roberto, Engelberg, (Bisher Alleineigentümer)  
 Erwerbende: Pezzin-Bongartz Roberto u. Gabriele, Engelberg  
 ME zu je ½

P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.818, Kloster-Strasse  
 Fläche/Beschrieb: 599m<sup>2</sup>, Wohnhaus mit Werkstatt, Boutique u.  
 Garagen  
 EV: 25.Juni 1979

Veräussernde: Amberg-Aerni Bernhard's Erben  
 Erwerbende: Kueng-Amberg Irene, Engelberg  
 P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.193, Terrace-Strasse  
 Fläche/Beschrieb: StWE. 327/1000, 5 ½-Zi.Wg. u. Garage  
 StWE. 368/1000, 4 ½-Zi.Wg. u. Garage  
 Parzelle Nr.307, Teilstück Terrace-Strasse  
 (Grund u. Boden)  
 EV: 11.Februar 2004

Veräussernde: Rast-Bünter Renate, 6048 Horw  
 Erwerbende: Mini-Bärtschi Giorgio u. Erica, Luzern, ME zu je ½  
 P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.1764, Erlenrain 1  
 Fläche/Beschrieb: StWE. 73/1000, 3 ½-Zi.Wg.  
 EV: 13.März 1972

Veräussernde: Von Usslar-Hofner Sibylle, Engelberg  
 Erwerbende: Bucher-Fürling Hansjörg, Engelberg  
 Fuerling Bucher Kathrin, Engelberg  
 ME zu je ½

P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.2180, Grundli  
 Fläche/Beschrieb: 749m<sup>2</sup>, Wohnhaus m. Garagen  
 EV: 15.Juli 1999

Veräussernde: Burth Manfred, 6048 Horw  
 Erwerbende: CP-Concept AG., 6048 Horw  
 P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.2232, Unt. Vogelsang  
 Fläche/Beschrieb: StWE.669/1000, 4 ½-Zi.Wg. u. Autoeinstellpl.  
 EV: 26.Febr.2000

Veräussernde: Meierhans-Zihlmann Theo, Littau  
 Erwerbende: Huwyler-Peterhans Josef u. Renate,  
 6331 Hünenberg, ME zu je ½  
 P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.2224, Grundli  
 Fläche/Beschrieb: 684 m<sup>2</sup>, Bauparzelle  
 EV: 26.August 1969

Veräussernde: Stalder-Matter Walter u. Marianne,  
 6274 Eschenbach, GE; Einfache Ges.  
 Erwerbende: Stalder-Matter Marianne, 6274 Eschenbach  
 (neu: Alleineigentümerin)  
 P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.1700, OERTIGEN 6  
 Fläche/Beschrieb: StWE. 91/1000, 2 ½-Zi.Wg. u. Garage  
 EV: 25.Februar 1994

Veräussernde: Meierhans-Zihlmann Theo, Littau  
 Erwerbende: Laube Paul, 5330 Zurzach  
 P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.2267, Erlenzopf  
 Fläche/Beschrieb: StWE. 58,9/1000, 4 ½-Zi.Dachwg.,  
 mit Autoeinstellplatz  
 EV: 27.April 2001

Veräussernde: Broggi Amabile, 3920 Zermatt  
 Erwerbende: die jeweiligen Eigentümer von Parz. 1942, 1945,  
 1952, 1957, GE  
 P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.1934, Fellenrüti  
 Fläche/Beschrieb: 489 m<sup>2</sup>, Quartier-Strasse  
 EV: 13.August 1991

Veräussernde: Meierhans-Zihlmann Theo, Littau  
 Erwerbende: Erb-Helfenstein Trudy, Engelberg  
 P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.1760, Am Duerrbach  
 Fläche/Beschrieb: StWE.8,67/1000, 2 ½-Zi.Wg.  
 EV: 6.Dezember 1971

Veräussernde: Zimmer-Witt Bruno u. Hannelore,  
 4142 Münchenstein, ME zu je ½  
 Erwerbende: Zimmer Dieter, 4057 Basel  
 P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.1827, Titliszentrum 3  
 Fläche/Beschrieb: StWE. 26/1000, 1 ½-Zi.Wg.  
 EV: 17.Januar 1979

Veräussernde: Ruetter Ernst, 6038 Gisikon  
 Erwerbende: Hoellen-Duss Thilo u. Ruth, 6330 Cham  
 ME zu je ½  
 P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.609, Restaurant Neue Heimat

Fläche/Beschrieb: StWE.62/1000, 2 ½-Zi.Wg.  
 EV: 25.Januar 1988

Veräussernde: Aubry-Brunoni Bernhard u. Carine,  
 F-67330 Schiltigheim, GE

Erwerbende: Kunz-Bührer Marcel u. Lilly, 6010 Kriens  
 P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.1967, Sunnmatt-Süd  
 Fläche/Beschrieb: StWE. 42,2/1000, 2 ½-Zi.Wg.  
 EV: 24.Dezember 1990

Veräussernde: Barko-Immobilien AG., 6208 Oberkirch  
 Erwerbende: Rigo Gebäudereinigungs AG, 6210 Sursee  
 P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.1575, Residenz an der Aa  
 Fläche/Beschrieb: StWE.18.4/1000, 2 ½-Zi.Wg. u. Autoeinstellplatz  
 EV: 1.Juli 2003

Veräussernde: Meierhans-Zihlmann Theo, Littau  
 Erwerbende: Grebenkov Nikolay, Moskow  
 Menshenina Ekaterina, Moskow  
 ME zu je ½  
 P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.272, Dorf-Str.  
 Fläche/Beschrieb: StWE. 11/1000, Studio  
 EV: 25.Juni 2002

Veräussernde: Feierabend-Bottlang Alfred, Engelberg  
 Bussmann & Breitenfellner AG., Engelberg  
 ME zu je ½  
 Erwerbende: Schmidt Ulrich, 8052 Zürich  
 P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.766, Hinter-Grundli  
 Fläche/Beschrieb: StWE. 50,31/1000, 3 ½-Zi.Wg. u. Autoeinstellplatz  
 EV: 29.Juni 1999

Veräussernde: Architekturbüro Urs Mathis AG., Buochs  
 Erwerbende: Eichenberger-Hiltbrand Hans-Rudolf u. Elisabeth,  
 6047 Kastanienbaum, ME zu je ½  
 P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.2403, Hinterstockli  
 Fläche/Beschrieb: StWE. 251/1000, 5 ½-Zi.Maisonette. Wg. u.  
 Autoeinstellpl.  
 EV: 12.Juni 2003

Veräussernde: Cousin-Vollmar Anna, F-59650 Villeneuve d'asq  
 Keppner-Vollmar Maria, D-531223 Bonn  
 Vollmar Mathias, D-47546 Kakkar  
 ME zu je ⅓  
 Erwerbende: Largier Marilyn u. Peter, Engelberg  
 ME zu je ½

P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.190, Alte Gasse  
 Fläche/Beschrieb: 846m<sup>2</sup>, Wohnhaus m. Garagen  
 EV: 21. November 1983

Veräussernde: Barko-Immobilien AG., 6208 Oberkirch  
 Erwerbende: Quattro Immo GmbH., 6362 Stansstad

P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.1575, Residenz an der Aa  
 Fläche/Beschrieb: StWE. 23,6/1000, 3 ½-Zi.Wg. u. Autoeinstellplatz  
 EV: 1.Juli 2003

Veräussernde: Seidenhof AG., Sarnen  
 Erwerbende: Kornfehl-Stössel Beat u. Eveline, 8106 Adlikon  
 ME zu je ½

P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.2372, Hess-Park 3  
 Fläche/Beschrieb: StWE.44/1000, 2 ½-Zi.Wg. u. Autoeinstellplatz  
 EV: 30.November 1999

Veräussernde: Gisin-Höchli Elisabeth, 4335 Laufenburg  
 Erwerbende: Eigenmann-Schirtz Peter u. Pia, 8046 Zürich  
 ME zu je ½

P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.508, Acherrain  
 Fläche/Beschrieb: StWE. 181/1000, 4 ½-Zi.Wg. u. Garage  
 EV: 29.Januar 1990

Veräussernde: Petermann-Fischer Franz u. Josy, 6037 Root, GE  
 Erwerbende: Badertscher-Petermann Priska, 8804 Au  
 Petermann-Schnyder Urs, 6044 Udligenswil  
 Petermann-Brand Andreas, 6020 Emmenbrücke  
 Petermann Franz, 8832 Wollerau  
 ME zu je ¼

P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.1606, Neuschwändi  
 Fläche/Beschrieb: StWE. 70/1000, 2 ½-Zi.Wg. u. Garage  
 EV: 28.September 1994

Veräussernde: Mattil Thomas, Leimen/D  
 Greth-Müller Ina, D-75172 Pforzheim  
 Mattil Hans, Leimen/D  
 ME zu je ⅓

Erwerbende: Knipper-Mattil Petra, Lübeck/D  
 Mattil Peter, Leimen/D  
 (bisher ME zu je ⅓; neu ME zu je ½)

P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.1243, Rainstrasse  
 Fläche/Beschrieb: 685m<sup>2</sup>, Wohnhaus mit Garagen  
 EV: 12.Februar 1987

Veräussernde: Seidenhof AG., Sarnen  
 Erwerbende: Flueck-Wrede Arthur u. Hildegard, 8044 Zürich  
 ME zu je ½



P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.2372, Hess-Park 3  
 Fläche/Beschrieb: StWE. 77/1000, 3 ½-Zi.Wg. u. Autoeinstellpl.  
 EV: 30.November 1999

Veräussernde: Broggi Amabile, 3920 Zermatt  
 Erwerbende: die jew.Eigentümer von GB 1936-1939,1941,2210  
 GE

P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.2383, Fellenrüti/CRISTAL  
 Fläche/Beschrieb: 803 m<sup>2</sup>, Quartierweg und Grünflächen  
 EV: 13.August 1991

Veräussernde: Felder-Muff Heidi, 6214 Schenkon  
 Erwerbende: Felder Franz, 6048 Horw  
 P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.1761, Erlenrain 5  
 Fläche/Beschrieb: StWE. 68,6/1000, 3 ½-Zi.Wg. u. Autoeinstellplatz  
 EV: 3.November 1997

Veräussernde: Nuessli Walter, 8604 Hegnau  
 Erwerbende: Tofte-Hess Jacqueline, Engelberg  
 P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.1754, Villa Cunetta  
 Fläche/Beschrieb: StWE.26/1000, 1-Zi.Wg. u. Autoeinstellplatz  
 EV: 3.Dezember 1983

Veräussernde: Seidenhof AG., Sarnen  
 Erwerbende: Imbach-Koch Walter u. Ursula, 6110 Wolhusen  
 ME zu je ½

P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.2372, Hess-Park 3.  
 Fläche/Beschrieb: StWE. 69/1000, 4 ½-Zi.Wg. u. Autoeinstellpl.  
 EV: 30.November 1999

Veräussernde: Althaus-Amstutz Marie-Luise, Engelberg  
 Erwerbende: Schwarz-Quadri Max u. Elisabetha, 5600 Lenzburg  
 ME zu je ½

P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.595, Horbisstrasse  
 Fläche/Beschrieb: 890 m<sup>2</sup>, Wohnhaus  
 EV: 28.Februar 1985

Veräussernde: Mueller-Sekula Vera's Erben  
 Erwerbende: Althaus-Amstutz Marie-Louise u. Daniel, Engelberg  
 ME zu je ½

P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.218, Edelweissweg 6/8  
 Fläche/Beschrieb: StWE. 171/1000, 4 ½-Zi.Wg. u. Autoeinstellpl.  
 EV: 11.Juli 2003

Veräussernde: Infanger-Werdenberg Anton u. Sylvia, Grafenort  
 ME zu je ⅙

Erwerbende: Toengi-Würsch Niklaus u. Ursula, Grafenort  
(Bisher ME zu je  $\frac{1}{6}$ ; neu ME zu je  $\frac{1}{2}$ )  
P/Ortsbezeichnung: Baurecht Nr.3080, Grafenort  
Fläche/Beschrieb: 730m<sup>2</sup>, Stall  
EV: 23.Mai 1997

Veräussernde: Toengi-Würsch Niklaus u. Ursula, Grafenort, GE  
Erwerbende: Toengi-Businger Andreas u. Gisela, Grafenort, GE  
P/Ortsbezeichnung: Baurecht Nr.6728, Grossmatte, Grafenort  
Fläche/Beschrieb: 200m<sup>2</sup>, Zweifamilienhaus m. Autounterstand  
EV: 11.Mai 2001

Veräussernde: Schleiss-Waltenspühl Hermine u. Maurus, Engelberg  
GE  
Erwerbende: Bleyer-Kasa Andreas u. Gabriela, Engelberg  
ME zu je  $\frac{1}{2}$   
P/Ortsbezeichnung: Parzelle Nr.2144, Hinter Stockli  
Fläche/Beschrieb: 1016 m<sup>2</sup>, Bauparzelle  
EV: 25.Oktober 1988

Engelberg, 15. April 2004

**Grundbuchamt**

---

## HANDELSREGISTER

---

### Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

22. März 2004

*Schäli Internationale Transporte GmbH*, bisher in *Schattdorf*, Durchführung von internationalen Lastwagentransporten aller Art sowie damit zusammenhängende Dienstleistungen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 128 vom 5. Juli 2002, Seite 15). Statutenänderung: 17. März 2004. Sitz neu: Kerns. Domizil neu: Restaurant Kurhaus Melchtal, 6067 Melchtal. Zweck neu: Die Durchführung von internationalen Lastwagentransporten aller Art, den Handel mit Waren aller Art sowie weitere damit zusammenhängende Dienstleistungen. Sie kann alle Geschäfte eingehen, Verträge abschliessen und Darlehen gewähren, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern, oder die direkt oder indirekt damit in Zusammenhang stehen. Ferner kann sie Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmungen beteiligen oder sich mit diesen zusammenschliessen. Sie kann Grundstücke erwerben, halten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.-. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung das Geschäft der nicht im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Walter Schäli – Internationale Transporte, in Schattdorf, gemäss Übernahmebilanz

per 1. Januar 2002 mit Aktiven von CHF 78'363.09 und Passiven von CHF 35'348.20 zum Preise von CHF 43'014.89, wovon CHF 19'000.– auf das Stammkapital angerechnet und CHF 24'014.89 als Forderung gutgeschrieben werden [wie bisher]. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schäli, Walter, von Giswil, in Melchtal (Kerns), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.– [bisher: in Schattdorf]; Ambauen-Odermatt, Anita, von Beckenried und Stans, in Melchtal (Kerns), Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1000.– [bisher: in Schattdorf].

22. März 2004

*Tanimob AG*, in *Engelberg*, Ausführung aller Aufgaben in einer Treuhandgesellschaft anfallenden Arbeiten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 241 vom 15. Dezember 2003, Seite 11). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Treuhandgesellschaft Scheidegger AG, in Zürich, Revisionsstelle.

22. März 2004

*Tiefkühlgenossenschaft Hintergraben in Liquidation*, in *Sarnen*, Genossenschaft (SHAB Nr. 79 vom 25. April 2002, Seite 11). Die Liquidation ist beendet. Die Genossenschaft wird gelöscht.

(SHAB Nr. 60 vom 26. März 2004, Seite 11)

23. März 2004

*Caprixor GmbH*, in *Alpnach*, Beratung in Verkaufs- und Marketingfragen, Aufbau und Verkauf von Marken (Brands) und Konzepten, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 251 vom 31. Dezember 1997, Seite 9368). Domizil neu: c/o Urs Kuchler Treuhand AG, Brünigstrasse 25, 6055 Alpnach Dorf.

23. März 2004

*Hipp Beteiligungs AG*, in *Sachseln*, Erwerb, dauernde Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 88 vom 8. Mai 2001, Seite 3431). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: von Moos, Dr. André, von Luzern, in Luzern, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ohle, Marcos Patricio, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

23. März 2004

*Hipp Holding AG*, in *Sachseln*, Erwerb, dauernde Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 205 vom 23. Oktober 2001, Seite 8280). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: von Moos, Dr. André, von Luzern, in Luzern, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetra-

gene Personen neu oder mutierend: Ohle, Marcos Patricio, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

23. März 2004

*Hipp Management AG*, in *Sachseln*, Halten von Beteiligungen an Kapital- und Personengesellschaften sowie Übernahme der Geschäftsführung von Gesellschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 199 vom 13. Oktober 1999, Seite 7003). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: von Moos, Dr. André, von Luzern, in Luzern, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ohle, Marcos Patricio, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

(SHAB Nr. 61 vom 29. März 2004, Seite 10)

24. März 2004

*Garage Fischer AG*, in *Alpnach*, Betrieb einer Autogarage, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 237 vom 9. Dezember 2003, Seite 7). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Fischer, Lukas, von Alpnach und Geuensee, in Alpnach, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Fischer-Blättler, Johanna, von Alpnach und Geuensee, in Alpnach, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien].

24. März 2004

*Javet Rent a Car Service AG*, in *Alpnach*, An- und Verkauf sowie Vermietung von Nutzfahrzeugen für den Waren- und Gütertransport, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 52 vom 16. März 2004, Seite 10). Statutenänderung: 22. März 2004. Aktienkapital neu: CHF 1'000'000.– [bisher: CHF 200'000.–]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 1'000'000.–. Aktien neu: 1000 Namenaktien zu CHF 1000.– [bisher: 200 Namenaktien zu CHF 1000.–]. [Die publikationspflichtigen Tatsachen haben keine weitere Änderung erfahren.].

24. März 2004

*Raiffeisenbank Alpnach-Kerns-Sarnen*, in *Alpnach*, Im Sinne des genossenschaftlichen Gedankengutes von Raiffeisen Bankgeschäfte in allen bankgemässen Formen zu tätigen. Genossenschaft (SHAB Nr. 55 vom 20. März 2002, Seite 9). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bucher, Albert, von Kerns, in Kerns, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Balaban, Branko, von Sarnen, in Sarnen, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: von Wyl, Beat, von Sarnen, in Sarnen, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung]; Krummenacher, Bruno, von Sachseln, in Sarnen, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; von Rotz, Ruedi, von Kerns, in Kerns, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.

24. März 2004

*AG 65 in Liquidation*, in *Engelberg*, Betrieb von Gaststätten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 172 vom 6. September 1999, Seite 6098). Die Gesellschaft wird im Sinne von Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRegV von Amtes wegen gelöscht. (SHAB Nr. 62 vom 30. März 2004, Seite 10)

25. März 2004

*Elektro Huwyler AG*, in *Sarnen*, Betrieb eines Elektro-Fachgeschäftes und Verkauf von Elektrogeräten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 120 vom 24. Juni 1996, Seite 3735). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Krummenacher, Walter, von Sachseln, in Giswil, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lusti, Hans-Jörg, von Nesslau, in Sarnen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident].

25. März 2004

*Hipp & Co*, in *Sachseln*, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen an Unternehmen aller Art im In- und Ausland, insbesondere die Übernahme der Kommanditanteile an der Hipp GmbH & Co, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 26 vom 7. Februar 2000, Seite 836). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hipp Management AG, in Sachseln, (vertreten durch Hipp, Claus, von Solothurn, in Sachseln, Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hipp, Paulus, von Solothurn, in Sachseln, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hipp, Georg, deutscher Staatsangehöriger, in Pfaffenhofen/Ilm (D), Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ohle, Marcos Patricio, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien), Kommanditärin, mit Einzelunterschrift, mit einer Kommanditsumme von CHF 1000.– [bisher: vertreten durch Hipp, Claus, von Solothurn, in Sachseln, Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hipp, Paulus, von Solothurn, in Sachseln, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hipp, Georg, deutscher Staatsangehöriger, in Pfaffenhofen/Ilm (D), Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien; von Moos, Dr. André, von Luzern, in Luzern, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien].

25. März 2004

*Urs Stehrenberger*, in *Engelberg*, Bedachungen, Einzelfirma (SHAB Nr. 58 vom 23. März 1994, Seite 1574). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

(SHAB Nr. 63 vom 31. März 2004, Seite 8)

29. März 2004

*BDO Visura*, in *Sarnen*, Erbringen von Dienstleistungen in den Geschäftsbereichen einer national und international tätigen Treuhand-, Revisions- und Beratungsgesellschaft, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 164 vom 28. August 2003, Seite 9, Publ. 1147920), mit Hauptsitz in: Zürich. Statuten Hauptsitz neu: 08. Dezember 2003 [bisher: Statuten Hauptsitz: 22. Mai 2000]. Ausge-

schiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hammer, Dr. Thomas, von Solothurn, in Zürich, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wyss, Otto, von Fulenbach, in Meggen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion]; Hofer, Toni, von Meggen, in Kriens, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: mit Kollektivprokura zu zweien]; Jagendorfer, Doris, von Zug, in Baar, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Krügel, René, von Ufhusen und Kriens, in Kriens, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schilling-Fässler, Heidy, von Unteriberg, in Knonau, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Arth, mit Kollektivprokura zu zweien]; Stüdle, Roland, von Luzern und Bülach, in Luzern, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Castberg, Peter, von Castrisch, in Meggen, mit Kollektivprokura zu zweien; Jakob, Peter, von Sarnen, in Sarnen, mit Kollektivprokura zu zweien; Staub, Roger, von Thörigen, in Sursee, mit Kollektivprokura zu zweien.

29. März 2004

*Familienstiftung Geschwister Grunder, in Sarnen*, Liegenschaften erwerben, welche sich zur Errichtung von Alterswohnstätten für die Destinatäre eignen, Stiftung (SHAB Nr. 192 vom 4. Oktober 1993, Seite 5185). Die Stiftung wird infolge Verlegung des Sitzes nach Vechigen (SHAB Nr. 56 vom 22. März 2004, Seite 2) im Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

29. März 2004

*Hartwerkzeug Kerns GmbH, in Kerns*, Fabrikation und Handel mit Hartwerkzeugen aller Art, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 55 vom 7. März 1985, Seite 879). Firma neu: *Hartwerkzeug Kerns GmbH in Liquidation*. Die Gesellschaft wurde mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 25. März 2004 aufgelöst. Liquidationsadresse: c/o Pius Bienz Treuhand- und Revisions-AG, Grosshofstrasse 9, Postfach 116, 6000 Luzern 4. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Janssen, Urs, von Zell LU und Ruswil, in Obernau (Kriens), Liquidator, mit Einzelunterschrift; Brüs, Horst, deutscher Staatsangehöriger, in Kerns, Gesellschafter und Geschäftsführer, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 189'000.– [bisher: mit Einzelunterschrift]; Brüs-Neubold, Hildegard, deutsche Staatsangehörige, in Kerns, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.– [bisher: mit Einzelunterschrift].

(SHAB Nr. 65 vom 2. April 2004, Seite 11)

30. März 2004

*Family Textil GmbH in Liquidation, in Sarnen*, Detail- und Grosshandel mit Waren aller Art, insbesondere mit Textilien und verwandten Artikeln, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 16 vom 27. Januar 2003, Seite 10, Publ. 831800). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft kann mangels Zustimmung der Steuerverwaltungen noch nicht gelöscht werden.

30. März 2004

*Mini-Bar Muff & Spindelböck*, in *Sarnen*, Betrieb von Restaurants und anderen gastgewerblichen Betrieben, insbesondere der Mini-Bar Muff & Spindelböck, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 101 vom 27. Mai 1992, Seite 2451). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

(SHAB Nr. 66 vom 5. April 2004, Seite 12)

31. März 2004

*alpnacher shop gmbh*, in *Alpnach*, Bahnhofplatz 6, 6053 Alpnachstad, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 31. März 2004. Zweck: Handel mit Waren aller Art, vorwiegend mit Kioskartikeln, Souvenir- und Geschenkartikeln, Modelleisenbahnen und -Zubehör sowie Erbringung von Dienstleistungen in diesem Zusammenhang. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern, oder die damit im Zusammenhang stehen, ferner Zweigniederlassungen errichten und sich an anderen Unternehmungen beteiligen oder sich mit diesen zusammenschliessen. Sie kann auch Immobilien und Wertschriften erwerben, belasten, verwalten und veräussern. Stammkapital: CHF 150'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Döbeli, Kurt, von Kriens und Fahrwangen, in Alpnachstad (Alpnach), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 100'000.-; Giger, Claudia, von Kriens, in Alpnachstad (Alpnach), Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 50'000.-.

31. März 2004

*Durrer GmbH*, in *Kerns*, Handel und Reparatur von Kaffeemaschinen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 25 vom 6. Februar 2004, Seite 9). Domizil neu: Sarnenstrasse 3, 6064 Kerns.

31. März 2004

*FK Immobilien Sarnen AG*, in *Sarnen*, Erwerb, Verkauf, Vermittlung, Umbau, Überbauung, Vermietung und Verwaltung von Liegenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 4 vom 9. Januar 2003, Seite 15, Publ. 804298). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Balmer-Etienne AG Luzern, in Luzern, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: CONVISA & WEHRLI AG, in Luzern, Revisionsstelle.

31. März 2004

*Sparkasse Engelberg*, in *Engelberg*, Unter den Talbewohnern und Bürgern von Engelberg den Sinn für Arbeitsamkeit und Sparsamkeit zu wecken, Genossenschaft (SHAB Nr. 54 vom 18. März 2004, Seite 11, Publ. 2173526). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Graber, Felix, von Kriens und Grossdietwil, in Luzern, Bankleiter, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

31. März 2004

*Gascon AG in Liquidation, in Alpnach*, Beteiligungen an Gesellschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 64 vom 2. April 2001, Seite 2427). Die Gesellschaft wird im Sinne von Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

(SHAB Nr. 67 vom 6. April 2004, Seite 10)

1. April 2004

*Amethyste Dienstleistungs GmbH, in Sarnen*, Gartenstrasse 1, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 31. März 2004. Zweck: Beratung und Handel mit sowie Import und Export von Mineralien, Edelsteinen, Schmuck, Astrologie, Gesundheit und anderen Handelswaren. Beratung und Verkauf von Produkten und Dienstleistungen im Bereich der digitalen Medien. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten und sich an anderen Unternehmen, auch solchen anderer Branchen, beteiligen. Ferner kann sie Grundstücke und Liegenschaften erwerben, veräussern, vermitteln und verwalten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Alexander, Christopher, von Reiden, in Wilen (Sarnen), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 18'000.–; Steiner, Martin, von Frutigen, in Ebikon, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 2000.–.

1. April 2004

*CCbaR, H. und U. Portmann, in Engelberg*, Dorfstrasse 21, 6390 Engelberg, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1. April 2004. Zweck: Betrieb eines Gastronomiebetriebes. Eingetragene Personen: Portmann, Johannes, von Escholzmatt, in Menzingen, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift; Portmann, Urs, von Escholzmatt, in Menzingen, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift.

1. April 2004

*Hotel Regina-Titlis AG, in Sarnen*, Führung des Hotels Regina-Titlis in Engelberg sowie weiterer Betriebe des Gastgewerbes im In- und Ausland, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 17 vom 27. Januar 2004, Seite 9, Publ. 2089836). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schnell, Martin, von Arvigo, in Trachslau (Einsiedeln), mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Cadra, Gregor, von Basel, in Mergoscia, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

(SHAB Nr.68 vom 7. April 2004, Seite 10)

1. April 2004

*Sarna Kunststoff Holding AG, in Sarnen*, Direkte oder indirekte Tätigkeit auf dem Gebiet der Verarbeitung, der Anwendung und des Vertriebes von Kunststoffen und natürlichen Rohstoffen, vorwiegend über Beteiligungen,



Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 251 vom 31. Dezember 2003, Seite 13, Publ. 2055902). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Studer, Fritz, von Escholzmatt und Luzern, in Meggen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne Zeichnungsberechtigung].

(SHAB Nr. 68 vom 7. April 2004, Seite 11)

2. April 2004

*A & T Réseau Suisse GmbH*, in Engelberg, Organisation von Ferienreisen sowie Organisation und Durchführung von Events, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 141 vom 25. Juli 2003, Seite 9, Publ. 1101410). Domizil neu: Saummattliweg 5, 6390 Engelberg.

(SHAB Nr. 69 vom 8. April 2004, Seite 11)

Sarnen, 13. April 2004

**Handelsregister**

---

## ZIVILSTANDSNACHRICHTEN

---

### März

#### Sarnen

*Geburten:* –2. Windlin, Jonas, des Windlin, Beat, von Kerns, und der Windlin geb. Ettliln, Jolanda, in Kerns, Huwel. –4. Kiser, Dario Kilian, des Imfeld, Christian Samuel, von Lungern, und der Kiser, Sandra, in Lungern, Eistrasse 5. –7. Windlin, Ivan Samuel, des Windlin, Walter Niklaus, von Kerns, und der Windlin geb. Wettstein, Yvette, in Kerns, Biel. –10. Langensand, Thomas, des Langensand, Johann Walter, von Alpnach, und der Langensand geb. Walker, Elisabeth Theresia, in Alpnach, Alpnachstad, Rothenbächli. –11. Kuchler, Céline, des Kuchler, Anton Albert, von Sarnen, und der Kuchler geb. Birrer, Doris, in Sarnen, Kägiswil, Schwarzenbergstrasse 2. –11. Vogler, Jana, des Vogler, Eduard, von Lungern, und der Vogler geb. Amgarten, Priska Christine, in Lungern, Wichelsgraben 14. –15. Bäbi, Elena, des Bäbi, Daniel, von Kerns, und der Bäbi geb. Abegg, Irene, in Kerns, Feldli. –19. Imfeld, Ueli, des Imfeld, Peter Josef, von Lungern, und der Imfeld geb. Huser, Ursula, in Sarnen, Stalden, Stollen. –19. von Flüe, Jonas Niklaus, des von Flüe, Martin Niklaus, von Sachseln, und der von Flüe geb. Fallegger, Priska, in Sachseln, Flüeli-Ranft, Unterhag. –23. Casiraghi, Leana Alessia, des Vogler, Roland, von Lungern, und der Casiraghi, Nadja Claudia, in Alpnach, Alpnach Dorf, Sonnmattstrasse 8. –24. Burri, Cedric, des Moltes, Philippe Denis Bernard, französischer Staatsangehöriger, und der Burri, Alexandra, in Alpnach, Alpnach Dorf, Schulhausstrasse 1. –25. Wettstein, Lukas, des Wettstein, Roger, von Wolhusen LU, und der Wettstein geb. Matter, Evelyn, in Alpnach, Alpnach Dorf, Brünigstrasse 10. –29. Berchtold, Nadine Salome, des Berchtold, Bruno, von Giswil, und der Berchtold geb. Britschgi, Ruth An-

toinette, in Giswil, Kleinteil, Furren. –29. Schwab, Simon Ursin, des Schwab, Markus, von Kerzers FR und der Schwab geb. Joos, Ruth, in Sarnen, Wilen, Bodenstrasse 23. –29. Sigrist, Lara, des Sigrist, Daniel Walter, von Sarnen, und der Sigrist geb. Halter, Irene, in Sarnen, Kägiswil, Spitzlermatte 23.

*Ehen:* –26. Glauser, Christoph, von Horw LU und Ferenbalm BE, in Horw LU, und Beck, Pamela, von Gansingen AG, in Sarnen. –27. Schnetzler, Gustav David Felix, von Zürich und Kaisten AG, in Sarnen, und Riebli, Julia, von Giswil, in Sarnen.

*Todesfälle:* –2. Sigrist geb. Kuchler, Josepha Martha, von Sarnen, geboren am 7. Dezember 1914, in Sarnen, Seniorenresidenz «am Schärme», verwitwet. –3. von Rotz, Alois Paul, von Kerns, geboren am 27. März 1917, in Sarnen, ledig. –5. Blaser geb. von Rotz, Agnes Katharina, von Walkringen BE, geboren am 6. Februar 1924, in Sarnen, Seniorenresidenz «am Schärme», verwitwet. –5. Egli geb. Halter, Lina Paula, von Giswil und Egolzwil LU, geboren am 12. Februar 1919, in Giswil, Hunwilerweg 4, verwitwet. –14. Huwiler geb. Angéloz, Germaine-Euphrasie, von Sins AG, geboren am 5. Januar 1916, in Kerns, Abendweg 2, verwitwet. –19. Röthlin geb. Näpflin, Eva Anna, von Kerns, geboren am 14. August 1906, in Sarnen, Seniorenresidenz «am Schärme», verwitwet. –23. Abächerli, Margarita Anna, von Giswil, geboren am 9. November 1927, in Giswil, Schneckenschloss, ledig. –23. Radler geb. Lischer, Bernadette Frieda, von Grosswangen LU, geboren am 21. Dezember 1940, in Sarnen, Hochhaus, verheiratet gewesen. –29. Kuchler Paul, von Kerns, geboren am 29. September 1942, in Sarnen, Kägiswil, Kernserstrasse 13.

### *Sachseln*

*Ehen:* –24. Barmet, Edy Gabriele Giuseppe, von Ebikon LU, in Sachseln, Flüeli-Ranft, und Meyer, Catherine, von Luzern LU, in Sachseln, Flüeli-Ranft. –29. von Ah, Reto, von Sachseln, in Sachseln, Ried, Giswil, und Vogler, Edith, von Lungern, in Sachseln, Ried, Giswil.

*Todesfälle:* –19. Maier geb. Britschgi, Elisabeth Regina, von Basel und Burnevessin JU, geboren am 30. Juni 1915, in Sachseln, Ehefrau des Maier, Victor Joseph. –31. Jenni geb. Fischer, Nelly, von Eggwil BE, Luzern und Ebikon, geboren am 4. Mai 1918, in Sachseln, verwitwet.

### *Alpnach*

*Geburten:* –21. Gallati, Oliver, des Gallati, Markus, von Näfels GL, und der Gallati geb. Eicher, Monika Elisabeth, in Alpnach.

*Ehen:* –19. Trosic, Jovan, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Alpnach, und Denysenko, Natalya Mykolajiwna, ukrainische Staatsangehörige, in Makijiwka (Ukraine). –20. Fierz, Jacques Antoine, von Männedorf ZH, in Coldrerio TI, und Rüfenacht, Nicole, von Littau LU, und Winterthur ZH, in Emmen LU.

*Todesfälle:* –25. Hug, Albert Josef, von Alpnach und Stans, geboren am 30. Mai 1924, in Alpnachstad, Neuhof, Ehemann der Hug geb. Langensand, Marie Bertha. –29. Imfeld, Gerdrud Bertha, von Lungern, geboren am 12. April 1924, in Alpnach, Dammstrasse 24, ledig.

#### *Giswil*

*Todesfälle:* –3. Zurgilgen geb. Portmann, Maria, von Giswil, geboren am 19. Januar 1922, in Giswil, verwitwet von Zurgilgen, Werner. –12. Abächerli geb. Berchtold, Aloisia Agnes, von Giswil, geboren am 19. Januar 1914, in Giswil, verwitwet von Abächerli, Josef. –24. Omlin geb. von Deschwanden, Louisa Berta, von Sachseln, geboren am 25. Januar 1920, in Kerns, Ehefrau des Omlin, Ernst Pius. –28. Abächerli geb. Halter, Josefine Mathilda, von Giswil, geboren am 13. Juni 1922, in Giswil, Ehefrau des Abächerli, Otto Anton.

#### *Engelberg*

*Todesfälle:* –2. Kürzi geb. Bertschi, Hedwig, von Zürich und Einsiedeln SZ, geboren am 15. April 1923, in Engelberg, Ehefrau des Kürzi, Albert Hans. –18. Schleiss geb. Scheuber, Josefa Margaretha, von Engelberg, geboren am 25. Juni 1915, in Engelberg, verwitwet von Schleiss, Theodor Paul. –31. Feierabend, Josef, von Engelberg, geboren am 17. März 1914, in Engelberg, verwitwet von Feierabend geb. Niederberger, Marie Agnes

Sarnen, 15. April 2004

**Staatskanzlei**

# AZ 6060 Sarnen

Postcode 1

Inseratenannahme für Obwalden:  
Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen,  
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,  
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

Anzeigenverkauf und Promotion:  
Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,  
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,  
Telefax 041 619 17 19, sarnen@publicitas.ch

Aboverwaltung:  
Telefon 041 666 77 47

Druck:  
Abächerli Druck AG, Industriestrasse 2,  
6060 Sarnen

Beglaubigte Auflage:  
8711 Expl. WEMF/SW, Basis 2003

Annahmeschluss: Mittwoch, 12.00 Uhr  
Farbinserate: Dienstag, 12.00 Uhr  
Übrige und Abbestellungen/Änderungen:  
Dienstag, 17.00 Uhr

Insertionspreise:  
Einspaltige Millimeterzeile für Obwalden 54\* Rp.,  
übrige Schweiz 64\* Rp. Kleinstinserate im Flies-  
satz 32\* Rp. (\* zuzüglich 7,6% MWSt)

Zuschlag für Telefon-, Chiffre- und Farbinserate.  
Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 39.50\*\*,  
Einzelnnummer Fr. 1.20\*\*  
\*\* Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.